



ஓகஸ்ட் 2009 • தமிழ் தகவல் நடுவத்தின் மாதாந்த வெளியீடு • இதழ் 10

கருமம் செய ஒருவன் கைதாவேன் என்னும் பெருமையின் பீடுடையது இல் (குறள்:1021)

தனது சமுதாயத்தை முன்னேற்றும் முயற்சிகளைக் கைவிடமாட்டேன் என்று செயலாற்றும் பெருமையைப்போல மேலான பெருமை வேறொன்றும் இல்லை.

No glory is greater than a person's resolve to perform his duties unceasingly for the good of his society.



# மீட்சி

மீட்சி இணைப்பு  
கோடை 2009  
கருத்துக் கணிப்பு 5

சமூகத்  
தகவல்  
இணைப்பு 7



The Peoples and Cultures  
of Prehistoric Sri Lanka  
PEOPLING OF THE INDIAN  
SUBCONTINENT 13

H1N1 11

News Track 15

## இந்திய இலங்கை உறவுகள் பலம் பெற இலங்கைத் தீவினுக்கோர் பாலம்: சாத்தியமா?



நகரங்களை இணைத்து யாழ்ப்பாணத்தில் முடிவடைகின்றது.

இரண்டாவது நெடுஞ்சாலை கொழும்பு, திருகோணமலை, மன்னார் ஆகிய நகரங்களை குறுக்கு வெட்டாக ஒன்றுடன் ஒன்று இணைக்கும் நெடுஞ்சாலையாக அமையும்.

இந்திய - இலங்கை பெருந்தெருக்கள் வலையமைப்பின் மிக முக்கியமான அம்சம், இந்தியாவின் தென்கோடியிலுள்ள தனுஷ்கோடியிலிருந்து இலங்கைத் தீவின் தலைமன்னாருக்கு பாரிய பாலம் ஒன்றை அமைப்பதாகும்.

இப்பாலம் வெறுமனே இரு நாடுகளை இணைப்பதாகக் கருதப்படாமல், மாபெரும் ஆசிய நெடுஞ்சாலைகளின் வலைப் பின்னலின் ஒரு பகுதி

ஆசிய பெருந்தெருக்கள் வலையமைப்பின் ஒரு பகுதியாக இந்தியாவுக்கும் இலங்கைக்குமான பகுதியில் பெருந்தெருக்களை அமைப்பதற்கான ஆலோசனை முயற்சி பல ஆண்டுகளாக கவனம் கொள்ளப்பட்டு வந்துள்ளது.

இலங்கையில் அபிவிருத்தியடையக்கூடிய பெருநகரங்களை ஒன்றிணைக்கும் வகையில் இரு பெரும் நெடுஞ்சாலைகளை அமைக்கும் திட்டம் ஆலோசனையில் உள்ளது.

மாத்தறையிலிருந்து இலங்கையின் மேற்கு கரையோரமாக ஒரு நெடுஞ்சாலையை அமைத்தல் - இது தெற்கே மாத்தறையிலிருந்து ஆரம்பித்து காலி, கொழும்பு, புத்தளம், மன்னார், பூநகரி, பரந்தன் ஆகிய



ASIAN HIGHWAY NETWORK - SRI LANKAN CORRIDOR (REVISED PROPOSAL) MAP 7



முகவரி  
தொலைத்த  
தமிழருக்கு  
முகம் தெரியாத  
விளக்குகள்

யாகக் கருதப்பட்டு அதற்கான பூர்வாங்க ஆய்வு முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

பெங்களூரிலுள்ள இந்திய அறிவியல் நிறுவகம் (Indian Institute of Science) பாக்கு நீரிணையின் நீரோட்ட இயல்புத் தன்மை பற்றிய

ஆய்வில் ஈடுபட்டுள்ளதாகத் தெரிய வருகின்றது. மன்னாருக்கும் இராமேஸ்வரத்திற்கும் இடைப்பட்ட பகுதியில் உள்ள கடல் ஆழம் குறைந்ததாக இருப்பதால் இத்தகைய ஒரு பாலம் அமைக்கப்படுவது சாத்தியமானது என நம்பப்படுகிறது.

இத்திட்டத்தினை அமுல்படுத்த முன்னோடிகளாக இருந்தவர்கள்:



Prime Minister Ranil Wickremasinghe with Indian President Abdul Kalam to explain plans for the Indo - Lanka Road Network. (Daily News : 03.03.2003)



Minister of Economic Reforms, Science & Technology, Milinda Morogoda with Chief Minister of Tamil Nadu Ms. Jayalalitha Jayaram. (Daily News : 28.03.2003)



Prime Minister Ranil Wickremasinghe handing over a Concept Report on the proposed bridge between Sri Lanka and India, to Tamil Nadu Chief Minister Jayalalitha Jayaram. (Daily News : 15.06.2002)



Prime Minister Ranil Wickremasinghe with Indian Prime Minister Atal Bihari Vajpayee. It was agreed by both that the Indo - Lanka Bridge should be pursued by undertaking a Feasibility study. (Daily News : 12.06.2002)



Minister of Economic Reforms, Science & Technology, Milinda Morogoda with K.C.Pant, Deputy Chairman of Indian Planning Commission for discussions on the Indo - Lanka Land Bridge. (Daily News : 28.08.2002)

## கடன் தொல்லையா? நிம்மதியாக வாழ விருப்பமா?

CREDIT CARD, SECURED LOAN, PERSONAL LOAN, CAR FINANCE மூலம் பணம் பெற்று, அந்த கடனில் இருந்து விடுபட்டு நிம்மதியாக வாழ விரும்பினால், மாதா மாதம் ஒரு சிறு தொகையை கட்டுவதன் மூலம் அவர்கள் உங்களை தொல்லைப் படுத்துவதில் இருந்து காப்பாற்ற முடியும். DEBT MANAGEMENT PLAN / IVA தாங்க முடியாத பெரிய கடன் தொகையானால் அதில் இருந்து முற்றாக விடுபட BANKRUPTCY செய்வதற்குரிய சட்ட உதவிகளும், ஆலோசனைகளும் வழங்கப்படும்.

RE-MORTGAGE செய்து மேலதிகமாக பணம் எடுக்க முடியாமல் உள்ளவர்களுக்கு விரைவாக (SECURED LOAN) கடன் வசதி செய்து தரப்படும். CREDIT CARD, LOAN உங்கள் கடன்களை முற்றாக இல்லாமல் செய்வதற்குரிய வழிகளும் உள்ளன. (WRITE OFF YOUR DEBT)

சொந்தமாக வீடு வாங்க விரும்புவர்களுக்கு MORTGAGE ஒழுங்குகள் செய்து தரப்படும். தற்போது வீட்டு விலைகள், வட்டி வீதம் குறைந்துள்ளன.

விபரங்களுக்கு : 07529 485949

# கருத்துக்களம்

-அ. சிவபாதசுந்தரம்



சமீபத்தில் நடைபெற்ற யாழ், வவுனியா மாநகர சபைத் தேர்தல்களைப் பற்றி ஆராயும் இக்கட்டுரை, அத் தேர்தல்களின் முடிவுகள் சம்பந்தமாகவும், தமிழ் மக்கள் நிலைப்பாடுகள் தொடர்பாகவும் பல கருத்துக்களையும், எண்ணங்களையும், கேள்விகளையும், சந்தேகங்களையும் உள்ளடக்கியிருக்கின்றது.

'மீட்சி' வாசகர்கள், அவை பற்றிய அறிவுபூர்வமானதும், ஆக்கபூர்வமானதுமான தங்களது கருத்துக்களையும், வாதப் பிரதிவாதங்களையும், 'கருத்துக்களம்', மீட்சி, Tamil Information Centre (TIC), Thulasi, Bridge End Close, Kingston Upon Thames, KT2 6PZ என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பி வைக்குமாறு வேண்டுகிறோம்.

பிரசுரத்திற்கு தகுதியானவை இலங்கை வாழ் மக்களின் அரசியல், மனித உரிமை, மனித நலன் ஆகியவற்றின் செயல்வடிவங்களுக்கும் முன்னேற்றங்களுக்கும் ஆதாரமாக அமையக்கூடியவை எனக் கருதப்படுபவை, முழுமையாகவோ அல்லது இடம் காரணமாக அவற்றின் கனதி பாதிக்காதவாறு கருக்கமாகவோ 'மீட்சி'யின் இதழ்களில் 'கருத்துக்களம்'; பகுதியில் தொடர்ந்து வெளியிடப்படும்.

- மீட்சி குழு

## யாழ், வவுனியா நகரசபைத் தேர்தல்களின் முடிவுகள் என்ன சொல்கின்றன?

### தேர்தல்களில் பங்கு பற்றிய கட்சிகள்

கடந்த ஆகஸ்ட் மாதம் 8ந்திகதி நடைபெற்று முடிந்த யாழ், வவுனியா நகரசபைத் தேர்தல்களில் பின்வரும் கட்சிகள் பங்குபற்றியிருந்தன-

### யாழ் நகரசபை தேர்தலில்

- தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (TNA): சம்பந்தத் தலைமையில்; இலங்கை தமிழரசுக் கட்சி என்ற பெயரில்; வீடு சின்னத்தில்.

- ஜனநாயக தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (DTNA): ஆனந்தசங்கரி தலைமையில்; தமிழர் ஐக்கிய விடுதலை கூட்டணி (TULF) என்ற பெயரில், ஸ்ரீதரன் தலைமையிலான பத்மநாபா ஈழமக்கள் புரட்சிகர விடுதலை முன்னணி (EPRLF), சித்தார்த்தன் தலைமையிலான தமிழ்ஈழ மக்கள் விடுதலைக் கழகம் (PLOTE) ஆகியவற்றுடன் இணைந்து; உதயசூரியன் சின்னத்தில்.

- ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர கூட்டணி (UPFA): டக்ளஸ் தேவானந்தா தலைமையிலான ஈழமக்கள் ஜனநாயக கட்சி (EPDP), ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கத்தின் பெரும் பான்மை கட்சியான ஸ்ரீலங்கா சுதந்திர கட்சி (SLFP), ரிஷாட் புதிர்தீன் தலைமையிலான அகில இலங்கை முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (ACMC), ஈழவர் ஜனநாயக முன்னணி (EROS), தமிழ் ஈழ விடுதலை இயக்கம் (சபா ரத்தினம் - TELO) ஆகியவற்றுடன் இணைந்து; வெற்றிலை சின்னத்தில்.

- ஐக்கிய தேசிய கட்சி (UNP): யானை சின்னத்தில்

- சுயேட்சைக் குழு 1 (இடம் பெயர்ந்த முஸ்லிம்கள்)

- சுயேட்சைக் குழு 2

யாழில் ரவூப் ஹக்கீம் தலைமையிலான ஸ்ரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (SLMC) இன் வேட்பு மனு நிராகரிக்கப்பட்டது.

யாழிலிருந்து இடம் பெயர்ந்த முஸ்லிம்களில் ஏறத்தாழ 10,000 வாக்காளர்கள் வேறு மாவட்டங்களில் வாழ்கிறார்கள். அவர்களில் 7,104 பேர் இத் தேர்தலில் வாக்களிக்க விண்ணப்பித்திருந்தார்கள்; இடம்பெயர்ந்த தமிழ் வாக்காளர்கள் இத் தேர்தலில் வாக்களிக்க விண்ணப்பிக்கவில்லை.

### வவுனியா நகரசபை தேர்தலில்

- மேற்குறிப்பட்ட கட்சிகள்; அத்துடன், ரவூப் ஹக்கீம் தலைமையிலான ஸ்ரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (SLMC), ஜனநாயக தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பின் ஒரு அங்கமான சித்தார்த்தன் தலைமையிலான தமிழ்ஈழ மக்கள் விடுதலைக் கழகம் (PLOTE) வவுனியா நகரசபை

கற்குளம்



தேர்தலில் தனித்து, ஜனநாயக மக்கள் விடுதலை முன்னணி (DPLF) என்ற பெயரில் நங்கூரம் சின்னத்தில் போட்டியிட்டது.

### கட்சிகளின் தேர்தல் விஞ்ஞாபனங்கள்

மேற்படி கட்சிகளால் தேர்தல் தொடர்பாக வெளியிடப்பட்ட (பார்வைக்குக் கிட்டிய) சில துண்டுப் பிரசுரங்கள் மூலம், மக்களுக்கு தெரியப்படுத்தப்பட்ட அவர்களது கொள்கைகள்-

### தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (TNA)

".....ஓர் இனப் படுகொலை முடிந்து இரத்தம் கூட காயாத நிலையில் தமிழ் மக்களின் கலாச்சாரத் தலைநகரான யாழ்ப்பாணத்தில் அரசாங்கத்தை வெல்ல வைக்க முயற்சிப்பது சரியானதா, நீதியானதா, என்பது மாத்திரமல்ல துரோகமில்லையா என்பவற்றை மக்கள் தீர்மானிக்க வேண்டும்.....தமிழ் மக்கள் சலுகைகளுக்காக அல்ல உரிமைகளுக்காக எழுந்து நிற்கின்றார்கள் என்பதனை எமது வெற்றி உலகம் முழுக்க எடுத்துச் சொல்லும்...."

### ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர கூட்டணி (UPFA)

".....சோறும் தேவை, சுதந்திரமும் தேவை. இதுவே எங்கள் இலக்கு!..... அபிவிருத்தி, அரசியல்

லுரிமை. இவைகளே நாம் ஏற்றுக் கொண்ட இலட்சியம்! .....உங்களுக்குத் தேவை உரிமை! அதற்காக எமக்குத் தேவை அரசுடனான உறவு! .....உரிமை முதற்கொண்டு உணவு வரைக்கும் அரசாங்கத்துடன் பேசியே பெற முடியும்...."

### ஜனநாயக தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (DTNA):

"...நாங்கள் அரசாங்கத்தின் ஒரு பகுதி அல்ல. அதற்காக அரசின் எல்லா நடவடிக்கைகளையும், எதிர்ப்பதே எமது அரசியல் என்ற கொள்கையைக் கொண்ட வர்களும் அல்ல. ....இந்தியா இலங்கை யிடம் அரசியல் தீர்வை வலியுறுத்த வாய்ப்புகள் உள்ளது. அரசாங்கம் சொன்னதைச் செய்யவேண்டும் என்பதற்காக அறிவுபூர்வமான அழுத்தங்களைப் பிரயோகிப்பதே எமது அரசியல் அணுகுமுறையாகும். ஒன்றும் நடக்காது என்று கூறுவதற்கு அரசியல் கட்சி அவசிய மில்லை என்ற அபிப்பிராயம் கொண்டவர்கள் நாம்..... யாழ் மாநகரசபைக்கு நாம் தெரிவு செய்யப் பட்டு அதிகாரத்தில் அமர்த்தப்படும் பட்சத்தில் அதன் விருத்திக்கு 27 செயற்பாடுகளை (இவை என்னவென்று விரிவாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன) மேற்கொள்வோம்...."

மற்றைய கட்சிகளின் தேர்தல் விஞ்ஞாபனங்கள் பார்வைக்கு கிட்டவில்லை.

### தேர்தல்களில் வாக்களித்தவர்கள் விபரம்

### யாழ் நகரசபை

வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ளோர்	-	100,417
வழங்கப்பட்ட மொத்த வாக்குகள்	-	22,280
ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வாக்குகள்	-	20,922
வாக்களிப்பு விகிதாசாரம்	-	22%

கடைசியாக 1998ம் ஆண்டு நடைபெற்ற இந்த யாழ் மாநகரசபைத் தேர்தல், இப்பொழுது 11 வருடங்களுக்குப் பின் நடைபெற்றிருக்கிறது. இம் மாநகர சபையில் வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ளவர்களாக 100,417 பேர் பதிவு செய்யப்பட்டிருந்தாலும், அதில் 50% சதவிகிதமானோர் இந் நகரசபை எல்லைகளுக்குள் வசிக்கிறார்கள். ஏனையோர் இடம் பெயர்ந்தோ அல்லது இலங்கையின் வேறு பகுதிகளிலோ, வெளிநாடுகளிலோ வாழ்கிறார்கள், அல்லது இறந்து விட்டார்கள். வாக்காளர் அட்டைகள் 53 ஆயிரம் மட்டுமே விநியோகிக்கப்பட்டன. இதில் ஏறத்தாழ 22 ஆயிரம் பேர் வாக்களித்துள்ளனர். இந்தக் கணக்கின் பிரகாரம் பார்த்தால் இங்கு 42% சதவிகிதமானோர் வாக்களித்திருப்பதாக கொள்ளலாம்.

### வவுனியா நகரசபை

வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ளோர்	-	24,626
வழங்கப்பட்ட மொத்த வாக்குகள்	-	12,850
ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வாக்குகள்	-	12,292
வாக்களிப்பு விகிதாசாரம்	-	52%

கடைசியாக 1994ம் ஆண்டு நடைபெற்ற இந்த வவுனியா மாநகரசபைத் தேர்தல், இப்பொழுது 15 வருடங்களுக்குப் பின் நடைபெற்றிருக்கிறது.

### தேர்தல்களில் கட்சிகள் பெற்ற வாக்குகள் நிலைவரம்

### யாழ் நகரசபை

மொத்த ஆசனங்கள்- 23

வாக்களிப்புகள் ஆசனங்கள்		
ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர கூட்டமைப்பு (UPFA)	10,602	13
தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (TNA)	8,008	8
சுயேட்சைக் குழு 1	1,175	1
ஜனநாயக தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (DTNA)	1,007	1
ஐக்கிய தேசிய கட்சி (UNP)	83	0
சுயேட்சைக் குழு 2	47	0



தேர்வு செய்யப்பட்டவர்களில், சுயேட்சைக் குழு விலிருந்து 1 முஸ்லிமும், ரிஷாட் பதிர்தீன் தலைமையிலான அரசாங்கத்திற்கு சார்பான அகில இலங்கை முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (ACMC)லிருந்து 4 முஸ்லிம்களும் உள்ளடங்குவர்.

#### வவுனியா நகரசபை

மொத்த ஆசனங்கள்-11

வாக்களிப்புக்கள்	ஆசனங்கள்
தமிழ் தேசியக் கூட்டமைப்பு (TNA)	4279 5
ஜனநாயக மக்கள் விடுதலை முன்னணி (DPLF) (PLOTEன் அரசியல் அங்கம்)	4136 3
ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர கூட்டமைப்பு (UPFA)	3045 2
ஸ்ரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (SLMC)	587 1
ஐக்கிய தேசியக் கட்சி (UNP)	228 0

தேர்வு செய்யப்பட்டவர்களில், அரசாங்கக் கட்சியான ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர கூட்டமைப்பு (UPFA) லிருந்து 1 முஸ்லிமும் 1 சிங்களவரும், ஸ்ரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரஸ் (SLMC)லிருந்து 1 முஸ்லிமும் உள்ளடங்குவர்.

#### தேர்தல் முடிவுகள் தொடர்பாக கட்சிகள் என்ன சொல்கின்றன?

“இந்தத் தேர்தலை மக்கள் ஒட்டுமொத்தமாக நிராகரித்துள்ளார்கள். ஆளுங்கட்சிக்கு அதிகளவு வாக்குகள் கிடைத்திருக்கின்றன. ஆனால் ஆளுங்கட்சி, தான் இதில் வெற்றி பெற்றதென்று கூறமுடியாது. அரசு தோற்றுப் போனால் திரும்பவும் ஏதாவது பாதகமாகச் செய்து விடுமோ என்ற பெரும் பயம்கூட அவர்களுக்கு இருந்திருக்கலாம்.”

தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (TNA)

“இந்த தேர்தலில் எமது கட்சி வெற்றியீட்டியதாக கருதப்பட முடியாது. யாழ் மாநகரசபைத் தேர்தலில் அரசாங்கம் வெற்றி பெற்ற போதிலும், இதனைவிட அதிக வெற்றியை பெறக்கூடிய சந்தர்ப்பம் இருந்தது. எது எப்படி இருந்தபோதும், தமிழ் மக்களுக்கு வழங்க வேண்டிய அரசியல் தீர்வைத் துரிதமாக பெற்றுக் கொள்வதற்கு அரசாங்கத்திற்கு அழுத்தம் கொடுத்துள்ளதாகவே இந்தத் தேர்தல் முடிவுகளைக் கருத வேண்டும்”

டக்ளஸ் தேவானந்தா ஈழமக்கள் ஜனநாயக கட்சி (EPDP)

“ஒரு பெரிய மோசடியாக தேர்தல் நடந்திருக்கிறது. பல கோடிக்கணக்கான ரூபாயைச் செலவு செய்து குடா நாட்டுக்கு வருகை தந்து அமைச்சர்கள் மக்களை ஏமாற்றியுள்ளனர். இதற்காக இங்கு வந்து சென்ற அமைச்சர்களும் அரசாங்கமும் உடனடியாக இராஜினாமா செய்ய வேண்டும். மிக விரைவில் யாழ்குடா நாட்டு மக்கள் இரத்தக் கண்ணீர் விட வைக்கும் முகமாகவே இந்த அரசாங்கம் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறது”

- ஆனந்தசங்கரி

தமிழர் ஐக்கிய விடுதலை முன்னணி (TULF)

“தேர்தலை ஒத்தி வைக்கு மாறு கேட்டிருந்தோம். எனினும், அது நடைபெற வில்லை. ஜனநாயகத்தின் முக்கிய கூறு என்ற வகையில் இத் தேர்தலில் நாம் பங்குபற்றினோம்.”

- ஸ்ரீதரன்,

ஈழமக்கள் புரட்சிகர விடுதலை முன்னணி (பத்மநாபா) (EPRLF)

“வவுனியாவில் ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக் கட்சியுடன் இணைந்து போட்டியிட்ட தமிழ்க்கட்சிகள் எமக்கு பெருமளவு வாக்குகள் கிடைக்கக்கூடிய பகுதிகளில் உள்ள மக்களை வாக்களிக்க விடாது தடுத்தி உள்ளனர். இதுவே எமது பின்னடைவுக்குக் காரணம். எனினும் வவுனியா

நகரசபைத் தேர்தல் சட்ட விதிகளுக்கு அமைய நீதியான முறையில் நடைபெற்றுள்ளது. நாம் தனித்துப் போட்டியிட்டு வெற்றி பெற்றுள்ளோம். இத் தேர்தல் எமக்குத் தோல்வியல்ல. இரு இடங்களில் எமது ஆதரவாளர்கள் வாக்களிக்க முடியாமல் தடுக்கப்பட்டுள்ளனர். அதன் காரணமாக எமக்குக் கிடைக்க வேண்டிய

வாக்குகள் கிடைக்கவில்லை”

- சித்தார்த்தன்,

தமிழ்ஈழ மக்கள் விடுதலைக் கழகம் (PLOT)

#### தேர்தல் முடிவுகளில் மக்கள் என்னவற்றைச் சொல்கிறார்கள் என நாம் எடுத்துக் கொள்ளலாம்?

தேர்தலில் பங்கு பற்றிய கட்சிகள் அனைத்தும் தங்களது வெற்றியை பெரிதுபடுத்துவது, தோல்விகளை சிறிதுபடுத்துவது, இன்னும் மேலான வெற்றி தமக்குக் கிடையாமைக்கு அல்லது தமது தோல்விகளுக்கு காரணங்களாக மற்றைய கட்சிகளின் மீது பழி போடுவது ஆகியவை வழமையான அரசியல் பாணிகள்தான்! எனவே, அவர்கள் வெளிப்படுத்தியிருக்கும் காரணங்களை ஒருபுறம் ஒதுக்கிவிட்டு, தனிப்பட்ட கட்சிச் சார்புகளை விடுத்து, அறிவுரீதியாக இத் தேர்தல் முடிவுகள் மூலம் மக்கள் என்னவற்றைச் சொல்கிறார்கள் என நாம் எடுத்துக் கொள்ளலாம் என்பதைப் பார்ப்போம்.

இந்த இரண்டு நகரசபைகளிலும் வாக்களித்தவர்களின் தொகை ஒப்பீட்டளவில் வழமையையிட குறைந்த விகிதாசாரங்களே! --இதற்குக் காரணமாக மக்கள் மனோபாவம் என்னவாக இருக்கும் என்பதைப் பின்வருமாறு அனுமானிக்கலாம்:

முதலாவதாக, அன்றைய தனிப்பட்ட 'சோலிகளினால்' தங்கள் வாக்குகளின் தாற்பரியங்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்காது வாக்களிக்க போகாதிருந்திருக்கலாம். --புலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் நடாத்தப்படும் தேர்தல்களில் தமிழர்கள் அநேகர் வாக்களிக்கத் தகுதியிருந்தும் வாக்களிக்கப் போவதில் பிரயாசைகள் எடுக்காது இருந்திருக்கிறார்கள்.-- அதே மனோபாவம் யாழ், வவுனியா மாநகரசபைத் தேர்தல்களிலும் நிலவியிருக்கலாம்.

இரண்டாவதாக, சிரமப்பட்டு வாக்களித்தும் என்ன பலன் கிடைக்கப் போகிறது; தேர்தலில் வாக்குகள் கோரும் எல்லாக் கட்சிகளின் வேட்பாளர்களுமே தமது பதவிகளையும், சுயநலன்களையுமே மனதில் கொண்டு, உள் ஒன்று நினைத்து புறம் ஒன்று பேசி இயங்குகின்றன, மக்கள் நலன் பற்றிய அக்கறைகள் அவர்கள் எவருக்கும் இல்லை.

ஒன்று அரசாங்கத்திற்கு எதிராக கோஷங்கள் எழுப்பியோ அல்லது அரசாங்கத்துடன் சேர்ந்து கொண்டோ, தத்தம் பதவிகளுக்கும், அவை தரும் சுக போகங்களுக்கும் பெருமைகளுக்கும் அங்கலாய்த்துத் திரிகிறார்கள்; தமிழ் அரசியல்வாதிகளில் அநேகர் 'ஒரு குட்டையில் ஊறிய மட்டைகள் தான்'; - - என்ற அவர்களது விரக்திகள் காரணமாக இருந்திருக்கலாம்.

முன்றாவதாக, இத்தனை சொந்தச் சோதரர்கள் அரசாங்கத்தால் தடுப்பு முகாம்களில் வைக்கப்பட்டிருக்கும்பொழுது 'தேர்தல் என்ன வேண்டிக் கிடக்கிறது' என்ற அரசாங்கத்தின் மீதான கோபம் காரணமாக இருக்கலாம்.

ஆனால், மக்களின் கோபந்தான் முழுமையான காரணமாகக் கூறப்படுவதை சரியானது என ஏற்றுக் கொள்ள முடியாது இருக்கிறது. ஏனெனில், அதுதான் காரணமாக இருந்தால் பெருவாரியான மக்கள் திரண்டு வந்து அரசாங்கத்திற்கு எதிரான விஞ்ஞாபனத்தை முன்வைத்த சம்பந்தர் தலைமையிலான ரிஎன்ஏக்கு வாக்களித்து தமது எதிர்ப்பை காட்டமாகத் தெரிவித்திருப்பார்கள்.

எனவேதான், குறைந்த விகிதாசார வாக்களிப்புக்கு முதலாவதாக குறிப்பிட்ட, மக்கள் தமது அன்றாடத் தேவைகளில் செலுத்திய முக்கியத்துவத்தினால் ஏற்பட்ட அசிரத்தையையோ, இரண்டாவதாகக் குறிப்பிட்ட, தமிழ் அரசியல் மீதான விரக்திகள் ஆகியவற்றையே காரணங்களாகக் கூறலாம்.

இத்தனைக்கும், இத் தேர்தல் யாழ், வவுனியா மாநகரசபைகள் நிர்வாகம் சம்பந்தமானதுதான்; இதற்கும் தமிழ் தேசியப் பிரச்சனைக்கும் சம்பந்தமில்லை; எவர் இந்த நகரசபை நிர்வாகங்களை செழுமையாக மேற்கொண்டு இங்கு வாழும் மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கைக்கான சாதனங்களைச் சீரமைப்பதற்கான தகுதியுள்ளவர்களோ அவர்களைத் தேர்வு செய்ய வேண்டும் என்ற தெளிவு மக்களுக்கு இல்லை, அல்லது அத் தெளிவு மக்களுக்கு ஏற்படுத்தப்படவில்லை; மக்கள் இன்னமும் ஒரு குழம்பிய நிலையிலேயே இருக்கிறார்கள் என்றும் எடுத்துக் கொள்ளலாம்.

தேர்தல் என்பது ஜனநாயக விழுமியங்களின் ஒரு வெளிப்பாடு; பலவருடங்களுக்குப் பின்னர் இம் நகரசபைகளில் நடைபெறுகிறது. ஆனாலும், ஒரு பாரிய போர்-- பல்லாயிரக்கணக்கான மக்களின் உயிர், உடல், உடமை இழப்புகளையும், அழிவுகளையும், இடப் பெயர்வுகளையும், மனவியாகூலங்களையும் விளைவித்த போர்-- முடிந்து ஒரு சில மாதங்களுக்குள்ளாகவே அதுவும் இழப்புகளைச் சந்தித்த, அனுபவித்த, பார்த்த மக்கள் மத்தியிலேயே நடாத்தப்பட்டது, இடம் பெயர்ந்தோர் பங்களிக்க முடியாதது ஆகியவை ஜனநாயக விழுமியங்களுக்கு விரோதமானது; தவிர்க்கப்பட்டிருக்க வேண்டியது. இத் தேர்தல்கள், 'எல்லாம் இயல்பு நிலைக்குத் திரும்பி விட்டன' என்ற ஒரு பொய்மையான நிலைமையை இலங்கை மக்கள் மத்தியிலும் உலகநாடுகளின் பார்வையிலும் ஏற்படுத்துவதற்காக ஸ்ரீலங்கா அரசு மேற்கொண்ட கண் துடைப்பு இது!

எனினும் ஒரு சிறு நல்ல விடயம்: இத் தேர்தல்களில், அரசாங்கத்தின் ஒரு அங்கமாக யாழில் போட்டியிட்ட ஈபிடிபியின் சவரொட்டிகளை விடுத்து மற்றைய கட்சிகளின் சவரொட்டிகள் பொலிசாரினால் ஆங்காங்கே சேதப்படுத்தப்பட்டன, பத்திரிகைகளுக்கு மிரட்டல்கள் விடப்பட்டன, வவுனியாவில் சில வன்முறைகள் போன்ற ஒரு சில சம்பவங்களைத் தவிர, பாரதூரமான வன்முறைகளோ மோசடிகளோ இடம் பெறவில்லை.

தேர்தலுக்கு முன்னர் எதிர்க் கட்சிகளினால் பிரச்சாரம் செய்யப்பட்டதுபோல், ஸ்ரீலங்கா அரசு அதன் அதிகாரத்தைப் பிரயோகித்து -- அதுவும் இப்பகுதிகள் இராணுவத்தினரால் குவிக்கப்பட்டிருக்கும் சூழ்நிலையில் -- வன்முறைகளைக் கட்டவிழ்த்து, வாக்குகளைத் திணித்து, மோசடிகள் செய்து, அரசாங்கத்தின் அங்கங்களாகப் போட்டியிட்ட கட்சிகள் அமோக வெற்றியீட்டும் வகையாக தில்லுமுல்லுகளைச் செய்திருக்க முடியும்.

இவை நடைபெறாதது வரவேற்கத்தக்க மாற்றமாகும். அந்த வகையில் பார்த்தால், இத் தேர்தல்களைப் பயன்படுத்தி, யாழ், வவுனியா நகரசபை மக்கள் தங்கள் எண்ணங்களைத் தீர்க்கமாக வெளிப்படுத்தியிருக்கலாம்; அல்லது இந்த நகரசபை நிர்வாகங்களைச் செழுமையாக நடாத்தக் கூடியவர்களைத் தேர்வு செய்து தமது அன்றாட வாழ்க்கையைச் செப்பனிடும் மார்க்கங்களுக்கு வழி வகுத்திருக்கலாம்.

இதனைச் செய்யாதது பெருவாரியான மக்களின் அரசியல் யதார்த்தங்களின் தெளிவின்பமை, அசமந்தப் போக்கு, குழப்ப நிலை, அறிவுபூர்வமான அணுகுமுறைகளுக்கான மனப்பான்மையின்மை, தமிழ் அரசியல் கட்சிகளின் மீதான விரக்திகள் ஆகியவற்றையே கோடிட்டுக் காட்டுவதாகக் கொள்ளலாம்.

தடுப்பு முகாம்களில் தங்க வைக்கப்பட்டுள்ள வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ளோர் வாக்களிக்க முடியாத நிலைமையில் தேர்தல்கள் நடாத்தப்பட்டிருந்தமையும் வாக்களித்தோர் விகிதாசாரத்தின் வீழ்ச்சிக்கு ஒரு காரணமாகும்.

மேலும், வாக்களிக்கும் பகுதிகளில் வாழும் மக்களில் கணசமானோர் அப் பகுதிகளிலிருந்து வெளியேறி இலங்கையின் மற்றைய பகுதிகளிலும், வெளிநாடுகளிலும் வாழ்கிறார்கள்.

எனவே, இப் பகுதிகளில் தற்போது வாழும் வாக்காளர்களின் தொகையை மட்டுமே கணக்கில் கொண்டு, இச் சொற்ப தொகையினரைக் கொண்ட மக்களுக்கு எப்படி அத்தனை பாராளுமன்றப் பிரதிநிதிகள் இருக்கலாம் என்று, இப் பகுதிகளின் தமிழ், முஸ்லிம் பிரதிநிதிகளின் எண்ணிக்கையை எதிர் காலத்தில் குறைப்பதற்கான வாதங்களை சிங்களப் பேரினவாதிகள் முன் வைப்பதற்கான சாத்தியக்கூறுகள் எழவும் வாய்ப்புகள் உள்ளன என்பதை நாம் மனதில் நிறுத்திக் கொள்ள வேண்டும்.

தமிழ்மக்களின் இந்த நிலைமைகள், தமிழ் மக்களுக்கு அரசியல் பின்னடைவுகளையே ஏற்படுத்தும்; இதனால் அவர்களது நிலைமை இன்னமும் தாழ்ந்து போகவே வழிசமைக்கும். - இந்த நிலைமைகளை மாற்றியமைக்க, தமிழ் மக்களும், தமிழ் மக்களின் நீண்ட கால நலன்கள் மீது உண்மையான கரிசனை கொண்ட சமூகசேவையாளர்களும், சிந்தனையாளர்களும், நல் மாந்தரும் முன்வர வேண்டும்.

### தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு (TNA)

தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு, யாழ் நகரசபைத் தேர்தலில் 8 ஆசனங்கள் பெற்று இரண்டாம் இடத்தையும், வவுனியா நகரசபைத் தேர்தலில் 5 ஆசனங்கள் பெற்று முதலாம் இடத்தையும் அடைந்திருக்கிறது.

தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு எல்ரிரிஈயின் ஒரு அங்கமாகத்தான் செயற்பட்டு வந்தது; சர்வதேச அரசியல் பூகோள யதார்த்தங்களை எல்ரிரிஈக்கு புலப்படுத்தி, தவறான அணுகுமுறைகளைத் தட்டிக் கேட்டுச் செயற்பட்டிருந்தால் -- அதற்கான தார்மீக மனத்திண்பை இருந்திருந்தால் -- இன்று எல்ரிரிஈ இந்தப் பேரழிவைச் சந்திக்க நேர்ந்திருக்காது, 300,000 தமிழ்மக்கள் அகதி முகாம்களில் அல்லற்பட்டு பிச்சைக்காரர்கள்போல் கையேந்தி வாழ வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டிருக்காது என்ற கருத்தும் ஒரு பகுதி மக்களிடையே நிலவுகிறது.

எனினும், தமிழ் மக்களிடையே விடுதலைப் புலிகளுக்கு கணிசமான ஆதரவு இருந்தது; அவர்கள் 'எப்படியும் ஈழத்தை வென்று தருவார்கள்' என்ற நம்பிக்கையும் இருந்தது. அந்தக் கணிசமான மக்களில் சிலரேனும், தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்புக்கு தமது வாக்குகளை அளித்திருப்பார்கள். அவர்கள் வாக்களித்திருந்தும், இக் கட்சி யாழ் நகரில் 8008 வாக்குகள்தான் பெற முடிந்ததென்றால், மக்கள் அவர்கள் மீதும் தமது அதி ருப்தியைத் தெரிவித்திருக்கிறார்கள் என்றும் இந்தத் தேர்தல் முடிவுகள் சொல்வதாகவும் கொள்ள முடியும்.

இதன் மறுபக்கமாக, இத் தேர்தல்களில் 'சுயநிர்ணயம்', 'தமிழர் தாயகம்' என்ற கோட்பாடுகள் ஆகியவற்றை தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பு தனது தேர்தல் விஞ்ஞாபனத்தில் முன் வைத்திருந்தமையால், அக் கட்சிக்கு வாக்களித்தோரின் நிலைப்பாடு 'நகர சபைகளின் நிர்வாகம் முக்கியமல்ல, தமிழ் மக்களுக்கு வேண்டியது அரசியல் தீர்வே' எனக் கொள்வோமானால், 'எவ்வகையான அரசியல் தீர்வை மக்கள் கோரி நிற்கிறார்கள்?'

இப்பொழுது பெற்ற அனுபவங்கள் தரும் பாடங்களின் பிரகாரம் அந்த அரசியல் தீர்வு சாத்தியமானதா?, அதனை தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பினர் பெற்றுத் தருவார்கள் என்ற நம்பிக்கையில் தமிழ்

மக்கள் இருக்கிறார்களா? என்ற கேள்விகளையும் இந்த தேர்தல் முடிவுகள் எழுப்புகின்றன.

இலங்கை அரசாங்கம் மட்டுமல்ல, புலிகளும், அவர்களுக்கு முண்டு கொடுத்த ரிஎன்ஏயும் தமிழர்களின் இன்றைய பின்னடைவுகளுக்கும், தாழ்ந்த நிலைக்கும், அழிவிற்கும் அல்லல்களுக்கும் காரணமாவார்கள்; சாதகமாக முகிழ்த்து வந்த சில அரிய அரசியல் சந்தர்ப்பங்கள் மழுங்கடிக்கப்பட்டன; மகிந்த ராஜபக்சாவை அரியாசனம் ஏற்றியதற்கும் புலிகள்தான் மறைமுகக் காரணம், அதுவே அவர்களது அழிவிற்கும் ஏதுவாகிவிட்டது-- என்பவற்றை தமிழ்மக்கள் கருத்தில் கொள்ளவில்லையா?

மாறாக, அனைத்துக்கும் சிங்கள அரசாங்கங்களும், சிங்கள மக்களுமே காரணகர்த்தாக்கள் என இன்னமும் கருதிக் கொண்டிருக்கிறார்களா? என்பவையும் ஆராயப்பட வேண்டியவையே!

மேலும், மனிதாபிமான அடிப்படையில், ஒரு நாட்டின் மக்கள் என்ற அடிப்படையில், சிங்கள மக்களுடன் இணைந்து, இருசாராரின் அடிமட்ட மக்களின் சமூக பொருளாதார மேம்பாட்டுக்காக சேர்ந்து செயல்பட தமிழ்மக்கள் முன்வரும் சாத்தியக் கூறுகள் உண்டா?

இல்லையேல், செல்லரித்துப்போன, எதுவே பெற்றுத் தராத, மாறாக தமிழ்மக்களுக்கு பாரதூரமான பின்னடைவுகளை ஏற்படுத்திய, கடந்த 60 ஆண்டு கால அரசியலுக்கான ஆதரவும், மனப்பான்மையுந்தான் இன்னமும் தமிழ்மக்கள் மத்தியில் நிலவுகிறதா?, அப்படியானால், அவர்களின் எதிர்கால வாழ்வாதாரங்கள், இருப்புகள், எப்படி இருக்கப் போகின்றன, எப்படி முன்னெடுக்கப்படப் போகின்றன?, என்ற கேள்விகளும் எழுகின்றன!

### ஈழமக்கள் ஜனநாயக கட்சி (EPDP)

வெற்றிலைச் சின்னத்தில் போட்டியிட நேர்ந்திருந்தாலும், இத் தேர்தல்களில் அரசாங்கத்தின் அச்சாணியாக இருந்தவர் ஈபிடிபியின் டக்ளஸ் தேவானந்தா. இவர், பிரேமதாசாவின் அரசாங்கத்திலிருந்து ஆரம்பித்து, பின்னர் சந்திரிகா அரசாங்கம், இப்பொழுது மகிந்தாவின் அரசாங்கம் ஆகிய அனைத்திலும் தொடர்ந்து அமைச்சர் பதவிகளை வகித்து வரும் தமிழர் ஆவர். பல வருடங்களாக அமைச்சர் பதவிகளை வகித்த நபரைக் கொண்ட கட்சி யாழ் நகர சபையில் 10,602 வாக்குகளும், வவுனியா மாநகர சபையில் 3045 வாக்குகளுந்தான் பெற முடிந்தது என்றால், 'அது ஏன்?' இது சம்பந்தமாக தமிழர்களின் மனோபாவம் என்ன? என்பதற்கான காரணங்களை ஆராய்வதும் பொருத்தமானதே!-

### தமிழ் அரசியல் கட்சிகளிடையே ஒற்றுமை

தமிழ் அரசியல் கட்சிகளின் தலைமைகளிடம் ஒற்றுமையிருந்தால்தான் -- அவர்கள் ஒன்றுபட்டு ஒரு

குறிப்பிட்ட அரசியல் தீர்வை நோக்கி நகர்வுகளை மேற்கொண்டால்தான்-- தமிழ் மக்களின் அரசியல் அபிவிருத்திகளைத் தீர்ப்பதற்கான, ஒரு நியாயமானதும், நிரந்தரமானதுமான அரசியல் தீர்வை எய்திடலாம் என்பது அநேக தமிழ்மக்களின் எதிர்பார்ப்பாகும்!

ஆனந்த சங்கரியின் தலைமையிலான ரியுஎல்எவ், சித்தார்த்தன் தலைமையிலான புளொட், ஸ்ரீதரன் தலைமையிலான ஈபிஆர்எல்எவ் ஆகிய மூன்று கட்சிகளும் கிழக்கு மாகாணசபைத் தேர்தலைத் தொடர்ந்து, யாழ், வவுனியா மாநகரசபைத் தேர்தல்களிலும் ஒன்றுபட்டு போட்டியிடப் போவதாக அறிவித்தமை, மற்றைய தமிழ்க் கட்சிகளும் ஒன்றுபட்ட நோக்கங்களுடனும் திட்டங்களுடனும், தமிழ் மக்கள் நலன்பால் ஒற்றுமைப் படுவதற்கு ஒரு முன்னுதாரணமாக அமையும் என எதிர் பார்க்கப்பட்டது.

ஆனால், வவுனியா தேர்தலில் புளொட் மட்டும் தனியாக நங்கூரம் சின்னத்தில் போட்டியிட விழைந்தது இந்த ஒற்றுமையின் காத்திரம் பற்றியும், தமிழ் மக்களின் தற்போதைய இழிநிலையிலும் தமிழ் கட்சிகளிடையே ஒற்றுமை இல்லையென்றால், 'இந்த ஒற்றுமை ஒரு காணல் நீர்தான்.

தமிழ் மக்கள் அதல பாதாளத்திலிருந்தாலும், அவர்களது அரசியல் கட்சிகளிடையே ஒற்றுமை என்பது என்றுமே நடைபெறாத விடயம், அதனை எதிர்பார்ப்பதும், அதற்காகப் பேசுவதும், பிரயாசைகள் எடுப்பதும் வீண் விரயமே' என்ற முடிவுக்குத்தான் தமிழ்மக்கள் வர வேண்டுமா? என்ற சந்தேகங்களையும் எழுப்பியுள்ளது.

மேலும், புளொட் வவுனியா மாநகரசபைத் தேர்தலில் தனியாகப் போட்டியிட்டு 4136 வாக்குகள் பெற்று, அரசாங்க கட்சியை முன்றாவது இடத்திற்குத் தள்ளித் தம்மை இரண்டாம் இடத்தில் தக்க வைத்துக் கொண்டமையும், 'எப்படி, ஏன், எதனால்?' என்ற கேள்விகளும் அலசப்பட வேண்டியவையே!

### எமது கடமை

இப்படியான பல கேள்விகளுக்கும், சந்தேகங்களுக்குமான விடைகளை அறிவுபூர்வமாகவும், தமிழரின் நலன்பால் மானசிகமான அக்கறையுடனும், வாதப் பிரதிவாதங்களை முன்வைத்து, சாதக பாதகங்களை விவாதித்து, அரசியல் முன்னெடுப்புகளை நாம் எடுக்க வேண்டியது, தமிழ் மக்களது விமோசனத்திற்கு மட்டுமல்ல, இலங்கையில் வாழும் சகல இன மக்களது சமாதான வாழ்விற்கும், சமூக பொருளாதார முன்னேற்றத்திற்கும், சுபீட்சத்திற்கும் நாம் ஆற்ற வேண்டிய தலையாய கடமையாகும்.

அதனை மனித நேயத்துடனும், உண்மையான சிரத்தையுடனும் நாம் மேற்கொள்ள வேண்டியது இன்றைய காலகட்டத்தில் தள்ளிப் போட முடியாத மிக அவசியமான செயலாகும்!

## கிருஷ்ணா வைகுந்தவாசன்



இனப் பற்றாளனாக, மனித உரிமைகள் வாதியாக, தொழிற் சங்கவாதியாக, அரசியல் வாதியாக, சட்டத்தரணியாக, நீதிபதியாக, பத்திரிகை அசிரியராக, வாழ்ந்த அமரர் கிருஷ்ணா வைகுந்தவாசன் (மண்ணில்: 15.04.1920; விண்ணில்: 03.01.2005) அவர்களின் ஆக்கங்களில் சில:-

- \* ஐக்கிய நாடுகள் சபையில் தமிழ் ஈழக் குரல்
- \* தமிழ் ஈழமக்களும், ஐக்கிய நாடுகள் சபையும்
- \* ஐக்கிய நாடுகள் சபையில் தமிழ்
- \* இந்திய தமிழ் சம்மேளனம்

- \* ஐ.நாவில் தமிழன்-- என் முதல் முடிக்கம்
- \* மக்கள் குரல்-- ஆங்கில வாரப் பத்திரிகையில் வெளிவந்த தலையங்கங்கள்
- \* Three Months in New China & Soviet Union

இப் பிரதிகளையும், "The Lawyer who Rocked the United Nations" என்ற அவரது வாழ்க்கைக் குறிப்புகள் அடங்கிய நூலையும் பெறுவதற்கான தொடர்புகளுக்கு -+44(0) 20 8542 9787

-திருமதி N. வைகுந்தவாசன்



# “எம்மூர் தவிர்ந்த யாதும் ஊரே எம்மவர் தவிர்ந்த யாவரும் கேளிர்”

— ஆதி



பேராசிரியர் சிவசேகரத்திற்கு முதலில் நன்றிகள். மேலிடப்பட்ட தலைப்பின் சொந்தக்காரர் அவர்தான். பேராசிரியராக இல்லாமல் கோபப்பட்ட ஒரு தமிழ்க் கவிஞனாக குரல் தரும் அவரைத் தொட்டே சில விசயங்களுக்குள் நுழைய வேண்டி இருக்கிறது. எனக்கு தெரியும் எவனைத் தொட்டு ஒரு எழுத்தாளன் நுழைகிறானோ அப்படி ஒருவனை இனம் கண்டு சாயம் பூசப் பலபேர் தயாராக இருப்பீர்கள். ஐயன்மீர்! இது சாயம் கடந்த தமிழ்.

இப்படியாக ஒரு ஆக்கத்தை எழுதத் தூண்டியது ஒரு நிகழ்வு. இதை நிகழ்வு என்பதா அல்லது சம்பவம் என்பதா அல்லது ஒருவனை அதிர்ச்சி என்பதா என்று இப்போது சொல்ல முடியவில்லை. இந்த விடயத்தை எழுத முன்னர் ஒரு மன்னிப்பு. குறிப்பாக இந்துக்கள் இதை மன்னிக்க வேண்டும். இந்துக்கள் என்பதைவிட புலம்பெயர் ஈழத் தமிழ்ச் சைவர்கள் மன்னிக்க வேண்டும். நான் என்னை மன்னித்ததைப் போல.

முதலில் சம்பவத்திற்கு வருகிறேன். புலம்பெயர் நாடுகளில் மிகக்குறிப்பாக லண்டனில் நடந்து முடிந்த கோயில் விழாக்களும் அதன் பத்திக் கிரியைகளும்

தான் விடயம். அதிலும் வீதி களில் நான் கண்ட அங்கப் பிரதிஸ்டம்தான் என் இலக்கு. நானோ இந்த நாட்டுக்கு புதிய வன் அல்லது புது அகதி. - இங்கே சொல்ல வந்த விடயத்தில் இருந்து விலகிய ஒரு செய்தி. நான் என்னை ஏதிலி என்று சொல்வதை விட அகதி என்றே சொல்ல ஆசைப் படுகிறேன். செத்தால் அது சவம் தான். சவத்தை மதிக்கிறேன் என்ற பெயரில் அதைப் பிரேதம் என்றோ பூதவுடல் என்றோ சொல்வதில் உள்ள அபத்தங்களை எதிர்ப்பவன் என்பதால். தவிரவும் “என் மண்ணில் வாழ முடியாத அகதிகள்தான் நாம்” என்று சொல்லி காத்திரமான ஒரு போரை பிரித்தானியாவுக்கு எதிராக எடுக்க முடியாதவர்கள் மீதான கோபத்திலும் இதைச் சொல்ல வேண்டி இருக்கிறது. அகதி என்பதே மானக்கேடு என்று நினைக்கும் நம்மவர் இருக்கு மட்டும் புலம் பெயர் உலகில் எம்மால் எதையும் செய்ய முடியாது.

இருக்கட்டும், விடயத்திற்கு வரலாம். நான் புதிதாக வந்து பார்த்த புலம்பெயர் உலகில் வெப்பம் கூடக் கூட சிலது குறைகிறது, சிலது கூடுகிறது. ஆடை குறைகிறது எம்மவர் தம் பத்தியும் போதையும் கூடுகிறது. இம்முறை முன்னெப்போதும் இல்லாத அளவில் பத்திப் பரவசம் கூடி விட்டதாக என் நண்பர்கள் சொன்னார்கள். அதிலும் அங்கப் ப்ரதிஸ்டையின் அதிகரிப்பில் பலர் ஆச்சரியப் பட்டார்கள்.

இந்த நேரத்தில் “தமிழன் என்றோர் இனமுண்டு தனியாம் அவர்கோர் குணம் உண்டு” என்று பாடிய நாமக்கல்லை நினைக்க வேண்டி இருக்கிறது. “சேலை கட்டும் பெண்ணுக்கு ஒரு வாசம் உண்டு கண்ட துண்டா?” என்ற சினிமாப் பாடல் எழுதியவருக்கும் இவருக்கும் என்னால் அதிக வித்தியாசத்தைக் காண முடியவில்லை. நாமக்கல்லார் இதை தமிழ் இனத்தின்

புகழுக்காகச் சொன்னாரா அல்லது நக்கலுக்காக சொன்னாரா என்று ஐயப் பட வேண்டி இருக்கிறது. ஆனாலும் “அமிழ்தம் அவனது மொழியாகும் அன்பே அவனது வழியாகும்” என்று சொல்வதால் இது புகழ்தான், ஆனால் சத்தியமாய் இது புழுகு. என் அப்பனிடமும் ஒரு யானை இருந்தது என்ற அழியாத புழுகு களால் அழிந்த இனம் எமது இனம். இமயத்தில் கொடி பறித்து மீன் “பொரித்தவர்கள்” ஏன் லண்டன் வீதிகளில் தெருத் தெருவாக உருள்கிறார்கள் என்ற கேள்வி இங்கேதான் எழுகிறது.

கோயிலில்லா ஊரில் குடியிருக்காதவர்கள் நாம். எங்கு போனாலும் எமக்கு கோயிலும் கடவுளும் அவசியம். என் வேதனையைத் தீர்க்கக் கூடிய ஒருவனிடம் வெளிப்படையாக அதைச் சொல்ல நாம் தயங்குவோம். வெட்கம் தலையைப் பிடித்து தின்றுவிடும் என்பதால் எமக்கான் பிரச்சனையை நாம் வெளிப் படுத்துவதில்லை. எம் தமிழினச் சாதியின் அதற்கான முக்கியமான சிக்கல் தன்னைத் தானே புகழும் அச்சாதியின் கீழ்மைக் குணம். இந்த வெட்கம் நாம் சொன்னதை வெளியே சொல்லாத ஒருவனைத் தேட வைத்தது. தேடித் தேடி நாம் கண்ட ஒரே பேசாப் பொருள் கடவுள் மட்டும் தான்.

எங்கள் பிரச்சனையை சொல்ல எங்கள் மன அழுத்தங்களை தீர்க்க நாம் கண்ட ஒரே வழியாக கோயில்களையும் கடவுளையும் உருவாக்கி வைத்திருக்கிறோம். அந்த உருவாக்கத்தில் மட்டும்தான் ஒளித்து ஒளித்து எங்களால் பரம ரகசியங்களைச் சொல்ல முடிகிறது. எங்கள் வேதனைகளை வெளிப் படுத்த எம்மிடம் வழிகள் இல்லை. வழி தவறிய அல்லது வழி தெரியாத நாம் தேடிக் கண்ட ஒரே விடயமாகத்தான் புலம்பெயர் கோயில்களையும் அண்மைய “அங்கப் ப்ரதிஸ்டத்தையும்” காண முடிகிறது. வேறு காரணம் இருந்தால் சொல்லுங்கள் பகிர ஆசை கொள்கிறேன்.

என் தமிழ்ச் சாதியே முடிவாக ஒரு விசயம் “அங்கப் ப்ரதிஸ்டம்” என்ற வார்த்தையேகூட தமிழரான எமக்கானதல்ல. மண்ணில் விழுக்கிறவர்கள் அல்ல நாம். சொல்லி மாளாத திரவியத்தின் கீழே இருந்து பிச்சை எடுக்கப் பழகிப்போன என் சாதி சனமே, சுதந்திரத்தின் மீதான் ஆசையை தீர்ப்பதானால், அடிமை மோகத்தை தவிர். உனக்கேகூட நீ அடிமை யாக ஒரு நாளில் சுதந்திரம் உனக்கானதாகும்.



## உபாலி கூரே



அவலமான  
தேசத்தின்  
மேலிதான  
மனசாட்சி

தமிழ் - சிங்கள நட்புறவு என்பது அரசியல்வாதிகளினதும், மேல்தட்டு வர்க்கத்தினரதும் தனிப்பட்ட, இரகசியமான விஷயமாக மாறிப் போன காலப் பகுதியில், தமிழ் மக்களது உண்மையான நண்பராக விளங்கிய ஒரு சிலரில், உபாலி கூரே முக்கியமானவர்.

தொழிலாளர்களது ஒற்றுமையினூடாக சிங்கள - தமிழ் நல்லுறவை வளர்த்தெடுக்க முடியும் என அவர் இறுதிவரை கனவு கண்டார்.

யாழ்ப்பாண மக்கள் அரசு பயங்கரவாதத்தின் மிதமிஞ்சிய வெறியாட்டத்தின் மூலம் 1981இல் யாழ்ப்பாண பொது நூலகம் எரிக்கப்பட்ட போது, செய்வதறியாது திகைத்து நின்றார்கள்.

அந்த வேளையில், தமிழ் தலைவர்கள் சேர்ந்து விருந்துண்ட சிங்கள நண்பர்கள் மௌனம் காத்துக் கொண்டிருக்க, துணிச்சலுடன் யாழ்ப்பாணம் வந்து தமிழ் மக்களது துயரத்தில் பங்கு கொண்டவர் உபாலி கூரே.

இலங்கைத் தீவின் அனைத்து மக்களும் நீதியுடனும், சம உரிமைகளுடனும் வாழ வேண்டும் என்ற நிலைப்பாட்டிலிருந்து அவர் இறுதிவரை விலகவில்லை.

வழக்கறிஞராகவும், சட்ட விரிவுரையாளராகவும் பணியாற்றிய கூரே, ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக இடதுசாரி அரசியலில் ஈடுபட்டிருந்தார்.

விடுதலைப் புலிகள் தோற்கடிக்கப்பட்ட பின்னர் நடைபெற்ற வெற்றி விழாக் கொண்டாட்டங்களிலும், வெற்றிக் களிப்பிலும் சிங்கள சமூகம் மயங்கிக் கிடந்ததை வன்மையாக கண்டித்தார்.

“தமிழ் மக்களது மனக்காயங்கள் ஆற்றப்பட வேண்டும்” எனப் பகிரங்கமாக அறிவித்தார். இலங்கையிலிருந்த தனது பேரனுக்கு இறுதிக் காலத்தில் எழுதிய இரு கடிதங்கள் - வெள்ளிக்களிப்பு ஏன் தவறானது என்பதை புரிந்து கொள்ள உதவும் வகையில் எழுதியவை பலரால் பாராட்டப்பட்டன.

பல இணையங்கள் அவற்றை மொழி பெயர்த்து மறு பிரசுரம் செய்தன. இறுதிக் காலங்களில் நோயின் கோரப் பிடிக்குள் சிக்குண்டு விட்ட போதிலும் உபாலி கூரே இலங்கையின் தேசிய இனப் பிரச்சினைக்கு தீர்வைக் காணும் முயற்சியில் தீராவது பங்கெடுத்தார். அயராமல் பத்திரிகைகளுக்கும், இணையங்களுக்கும் கட்டுரைகளையும், கடிதங்களையும் எழுதினார்.

இளைய தலைமுறை அரசியல் ஆர்வலர்களையும், மனித உரிமைக்கான போராளிகளையும் தொடர்ந்து சந்தித்து நாட்டில் பிரச்சினைகள் பற்றி விவாதித்தார்.

தமிழ் மக்கள் தமது அரசியல் வாழ்வின் முக்கியமான காலகட்டத்தில் ஒரு உண்மையான நண்பனை இழந்து நிற்கிறார்கள்.



## மடுமாதா தேவாலய ஆக்கிரமிப்பும் மடுபிரதேசம் சிங்கள மயமாதலும்

போராட்டத் தளங்களாகப் பயன்படுத்த வேண்டாமென ஆயரும் வேறு பல சமூக ஆர்வலர்களும் விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தினரிடமும் தொடர்ந்து வேண்டினார்கள்.

1999ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதத்தில், மடுமாதா தேவாலயத்தை சுற்றி வளைத்த 300க்கும் மேற்பட்ட ஸ்ரீலங்கா இராணுவத்தினர் மேற்கொண்ட எறிகணைத் தாக்குதலில் கோயிலில் அடைக்கலம் புகுந்திருந்த அகதிகளில் 33பேர் உடனடியாக இறந்ததுடன், அறுபதுக்கும் மேற்பட்டோர் படுகாயமுற்றனர்.

அவ்வேளையில் தேவாலயத்தை சுற்றியிருந்த நிலத்தில் மூவாயிரத்திற்கு மேற்பட்ட மக்கள் இடம் பெயர்ந்து அடைக்கலம் புகுந்திருந்தனர்.

ஜனவரி 2008இல் 11 பள்ளிச் சிறுவர்கள் உட்பட பேருந்தில் பயணம் செய்த 20 பொதுமக்கள் இலங்கை இராணுவத்தின் 'கிளைமோர்' குண்டு தாக்குதலில் பலியானார்கள். இச்சம்பவம் மடு தேவாலயத்திற்கு மிக அருகில் நடைபெற்றது.

இதனைத் தொடர்ந்து மடுமாதா தேவாலயமும் அதனை சுற்றியுள்ள பகுதிகளும் தொடர்ந்து இராணுவத்தால் மிக மோசமான எறிகணைத் தாக்குதலுக்கு உள்ளாகின. அத்துடன் தேவாலயம் அமைந்துள்ள மடு பிரதேசமும் பலமான இராணுவ ஆக்கிரமிப்பு பிரதேசமாக மாறியது.

ஸ்ரீலங்கா இராணுவத்தின் ஒரு படையணி நிரந்தரமாக மடு தேவாலய பிரதேசத்தினுள் நுழைந்தது. பொதுமக்களும் தேவாலயக் குருமார்களும் மாதா வின் சிலையுடன் மடு பிரதேசத்தைவிட்டு வெளியேற நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டனர்.

தமிழ் கத்தோலிக்கர்களால் மட்டுமின்றி பல மதத் தலைவர்களாலும் வணங்கப்பட்டு, பல மொழி பேசுபவர்களாலும் ஆராதிக்கப்பட்டு வந்த மடுமாதா தனது சொந்த மண்ணிலேயே அகதியாக்கப்பட்டாள்.

சிறுபான்மை மக்களுடைய சமய, கலாசார நம்பிக்கைகளும், உணர்வுகளும் பெரும்பான்மையான வாதிக்கால் எவ்வித குற்ற உணர்வுமின்றி, அலட்சியப்படுத்தப்படும் தன்மையை இச்சம்பவம் வெளிப்படுத்தியது.

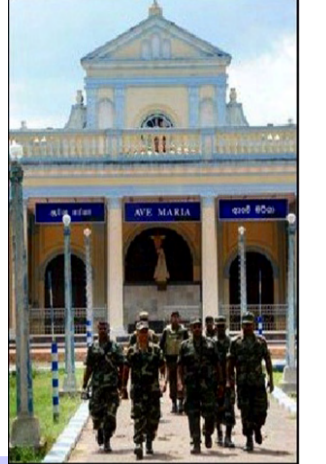
அரசியல்வாதிகள் நாட்டு மக்களிடையே சமத்துவத்தை ஏற்படுத்த அயராது பாடுபடுவதாக கூறிய படி, சிறுபான்மை மக்களது உணர்வுகளை சிறிதளவேனும் மதிக்காத அகந்தையுடன் மேற்கொண்ட நடவடிக்கைகளில் மடுமாதா தேவாலய ஆக்கிரமிப்பு முக்கியமானது. தேவாலயப் பிரதேசத்தை அமைதிப் பிரதேசமாக அறிவிக்கும்படி மத குருமாரும், பொதுமக்களும் விடுத்த வேண்டுகோள் அரசாங்கத்தால் அலட்சியமாக உதாசீனப்படுத்தப்பட்டது.

சிறுபான்மை மக்களின் கலாசார பாரம்பரியத்தை அழித்தொழிக்கும் இனவாத அரசின் கைங்கரியத்தின் ஒரு பகுதியாகவே தேவாலயத்தின் மீதான குண்டு வீச்சுக்களும் ஆக்கிரமிப்பும் நடந்தேறின.

மடு பிரதேசத்திலும், மடுமாதா தேவாலயத்திலும் நிரந்தரமாகத் தங்கியுள்ள சிங்கள இராணுவத்தின் நோக்கம் வெறும் பாதுகாப்புக் காரணங்களுக்கானது என்று கூற முடியாது. விடுதலைப் புலிகளை முற்றாகத் தோற்கடித்ததாகக் கூறும் அரசு, பாதுகாப்பு காரணங்களை முன்வைத்து மடு பிரதேசத்தில் நிலை கொண்டிருப்பதன் நோக்கம் ஆழமானது.

மடு பிரதேசத்தை சிங்கள மயப்படுத்தும் பேரினவாதத் திட்டத்தின் புதிய உருவமே இந்த ஆக்கிரமிப்பாகும்.

மடுமாதா தேவாலயம் அமைந்துள்ள பாரம்பரிய தமிழர் பிரதேசத்தை சிங்கள மயப்படுத்தும்



திட்டம் 1970களிலேயே ஆரம்பித்து விட்டது. மடுவீதி சந்திக்கும் மடு தேவாலயப் பகுதிக்குமிடையே உள்ள 40 ஏக்கர் நிலப் பரப்பில் இலங்கை அரசாங்கத்திற்கு சொந்தமான பெருந்தோட்ட கூட்டுத்தாபனம் முந்திரி பயிர் விளைவிக்கும் பண்ணை ஒன்றை ஆரம்பித்தது. அப்பண்ணையில் தொழிலாளர்களாக சிங்களக் குடும்பங்கள் மடுவீதி சந்தி பகுதியில் குடியமர்த்தப்பட்டனர். படிப்படியாக மடுவீதி சந்தி பகுதியில் சிங்கள வர்த்தகர்கள் தேநீர் கடைகள், பேக்கரிகள் என்பவற்றை ஆரம்பித்தனர்.

பின்னர் சிங்கள ஆரம்பிப் பாடசாலையும், சிறிய புத்த கோயிலும் மடு சந்தி பகுதியில் உருவாக்கப்பட்டன. சிறிது காலத்தின் பின் பாடசாலை மகாவித்தியாலயமாகவும், சிறிய கோயில் பரந்த விகாரையாகவும் உருவாகின. மடுவீதி சந்தி பிரதேசம் சிங்கள - பௌத்த அடையாளமாக துரித கதியில் உருவாக்கப்பட்டது. பௌத்த விகாரையில் இலங்கை இராணுவம் நிரந்தரமாக குடியிருந்தது.

1984 டிசம்பரில் தள்ளாடியிலுள்ள இராணுவ முகாமுக்கு சென்று கொண்டிருந்த இராணுவ வாகனம் நிலக்கண்ணி வெடியில் மயிரிழையில் தப்பியது. இதனைத் தொடர்ந்து இராணுவத்தினரின் வெறியாட்டத்தில் 200க்கும் மேற்பட்ட பொதுமக்கள் கொல்லப்பட்டனர்.

இதனைத் தொடர்ந்து மன்னார் மாவட்டத்தின் சகல பகுதிகளிலிருந்தும் சிங்களக் குடியேற்ற வாசிகள் உடனடியாக வெளியேறினார்கள். முசலி பகுதியிலிருந்த முந்திரிப் பண்ணையில் வேலைக்கமர்த்தப்பட்ட குடியேற்றவாசிகள் மட்டும் வெளியேறாமல் தங்கியிருந்தனர்.

மடுவீதி சந்தியிலிருந்த சிங்கள பாடசாலையும் பௌத்த விகாரையும் பொதுமக்களால் சின்னா பின்னப் படுத்தப்பட்டு அழிக்கப்பட்டன. மடு பகுதியிலிருந்த முந்திரிப் பண்ணையும் கைவிடப்பட்டது. சிங்கள குடியேற்றவாசிகளை மன்னாருக்கு கொண்டு வரும் முயற்சி அத்துடன் இடைநிறுத்தப்பட்டது.

மன்னாரில் இருந்து கொழும்பு வரையான இலங்கையின் மேற்கு கரையோரத்தில் வாழும் தமிழ் கத்தோலிக்க மக்களது புவியியல் ரீதியான தொடர்பு, சிலாபம் - கொழும்பு பகுதியில் மிக அவதானத்துடன் தொடர்ச்சியாக மேற்கொள்ளப்பட்ட சமூக மறுசீரமைப்பினால் சிங்களமயப் படுத்தப்பட்டு விட்டது.

மேற்கு கரையோரத்தில் வாழும் தமிழ் பேசும் முஸ்லிம்களது தொடர்பும் இவ்வாறு அறுத்தெறியப்பட்டது. இதே போல் நாட்டின் கிழக்கு கரையோரமாக வடக்கு - கிழக்கு மாகாணங்களும் தொடர்பில்லாமல் ஆக்கப்பட்டது.

மடுமாதா தேவாலயப் பிரதேசத்தில் தொடர்ந்து நிலை கொண்டிருப்பதன் மூலம் சிங்கள இராணுவம், பாரம்பரிய தமிழ் பிரதேசத்திலிருந்து தமிழ் மக்களை பூரணமாக வெளியேற்றி அப்பிரதேசத்தை சிங்கள மயமாக்கும் முயற்சியை மேற்கொண்டுள்ளது என அஞ்ச வேண்டியுள்ளது.

கிழக்கின் மணலாறு பிரதேசத்திலும், வடக்கின் பல இடங்களிலும் கடந்த காலங்களில் மேற்கொள்ளப்பட்ட நடவடிக்கைகளை இந்த அச்சத்தை ஏற்படுத்துகின்றன.

புகழ்பெற்ற மடுமாதா சிலையின் வரலாறு 500 ஆண்டுகளுக்கு மேற்பட்ட பழைமை வாய்ந்தது. தமிழ் கிறிஸ்தவத்தின் அதிலும் முக்கியமாக தமிழ் கத்தோலிக்கர்களின் சமூக, கலாசார வரலாற்றுடன் மடுமாதா சிலையின் வரலாறு பின்னிப் பிணைந்தது. 1583ஆம் ஆண்டளவில் மாந்தையின் வடக்குப் பகுதியில் அமைந்த கோயிலில் இருந்த மாதாவின் திருவுருவச் சிலை கடந்த நூற்றாண்டின் தற்போதுள்ள மடு தேவாலயத்திற்கு மாற்றப்பட்டது. ஸ்ரீலங்கா விலுள்ள கத்தோலிக்கர்கள் மாத்திரமன்றி, பௌத்தர்களும், இந்துக்களும் வழிபடும் தலமாக மடு தேவாலயம் நீண்ட காலமாகப் புகழ் பெற்றது. தமிழ் மற்றும் சிங்களம் பேசும் கத்தோலிக்கர்களை இணைக்கும் தலமாக மட்டுமின்றி, சகல மதத்தினரிடையேயும் நல்லிணக்கத்தையும், ஒற்றுமையையும் ஏற்படுத்தும் இடமாகவும் இத்தேவாலயம் அமைந்துள்ளது. ஒவ்வொரு வருடமும் ஆகஸ்ட் 15ந் திகதி நடைபெறும் உற்சவம் நாட்டின் பல பகுதியிலிருந்தும் இலட்சக்கணக்கான பக்தர்களை பங்கேற்க வைக்கும் திருவிழாவாக அமைகின்றது.

ஜூலை 1983இல் ஏற்பட்ட தமிழின அழிப்புக் கலவரங்களைத் தொடர்ந்து விடுதலை இயக்கங்களின் துரித வளர்ச்சியும் தமிழ்நாட்டுடன் அவர்களுக்கு ஏற்பட்ட தொடர்புகளும் மன்னார் - இராமேஸ்வரம் பகுதியிலுள்ள கடற்பரப்பின் தேவையை அதிகமாக்கின. இயக்கங்களின் நடவடிக்கைகள் மன்னார் பிரதேசத்தில் அதிகரித்ததைத் தொடர்ந்து இராணுவத்தின் பலப்படுத்தல் நடவடிக்கைகளும், அதன் காரணமாக கரையோர கிராமங்கள் மீதான இராணுவத்தின் தாக்குதல்களும் அதிகரித்தன. தள்ளாடி பகுதியில் அமைக்கப்பட்ட இராணுவ முகாம் மீது விடுதலைப் புலிகளின் தாக்குதல்கள் அதிகரித்தவண்ணம் இருந்தன. இராணுவமும் விடுதலைப் புலிகளும் பின்பற்றிய போர் முறைக்குள் சிக்கண்டு பாதிக்கப்பட்ட அப்பாவி மக்கள் தமது கிராமங்களை விட்டு அகதிகளாக வெளியேறத் தொடங்கினர். பெருமளவு மக்கள் கடல் வழியாக தமிழ்நாட்டுக்கும், மீதமானோர் தரைவழியாக வடஇலங்கையின் வேறு பகுதிகளுக்கும் இடம் பெயர்ந்தனர். கரையோரக் கிராமங்களிலிருந்து இரண்டரை இலட்சத்திற்கும் அதிகமான மக்கள் மடுமாதா தேவாலயத்தை அண்டிய பகுதிகளில் அகதிகளாக இடம் பெயர்ந்திருந்தனர். இவர்களது நன்மை கருதி மடுமாதா தேவாலயத்தை சுற்றியுள்ள ஒரு கிலோ மீற்றர் தூரப் பகுதியை யுத்த தவிர்ப்பு பிரதேசமாக அறிவிக்கும் படி மன்னார் மறை மாவட்ட கத்தோலிக்க ஆயர் வண-பிதா-ராய்ப்பு ஜோசப் அவர்கள் இராணுவத்தினரிடமும் விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தினரிடமும் தொடர்ந்து வேண்டினார்.

அகதிகளாக இடம் பெயர்ந்துள்ள மக்களை மனித கேடயங்களாகப் பயன்படுத்தி தமது முகாம் கள் மீது விடுதலைப் புலிகள் தாக்குதல் நடாத்துவதாக இராணுவத்தினர் தொடர்ந்து குற்றம் சாட்டினர். மடுமாதா ஆலயத்தையும் அதனை அண்மித்திருந்த அகதிகள் வாழும் பகுதிகளையும்

# Swine Flu



## சமூகத் தகவல் இணைப்பு



## பன்றிக் காய்ச்சல்

### பன்றிக் காய்ச்சலை எவ்வாறு பெறுகிறீர்கள்?



நீங்கள் இருமும்போதும் தும்மும்போதும் உங்களின் மூக்கிலிருந்தும் வாயிலிருந்தும் வெளிவரும் சிறு துளிகள் மூலமாகக் காய்ச்சல் பரப்பப்படுகின்றது.

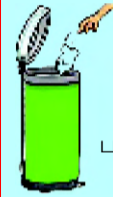


கதவுக் கைபிடிிகள், தொலைபேசிகள் மற்றும் ஏனைய வீட்டுப் பொருட்கள் போன்றவற்றில் ஒரு நீண்ட காலத்துக்கு விஷக் கிருமிகள் சீவிக்கலாம்

### நீங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும்?



நீங்கள் இருமும் அல்லது தும்மும் ஒவ்வொரு தடவையும் உங்கள் வாயை மூடிக்கொள்ள ஒரு சுத்தமான திசுத் தாளைப் பயன்படுத்தவும்.



நீங்கள் ஒருமுறை திசுத் தாளைப் பாவித்ததும் அதனை எறிந்துவிடவும்



சவுக்காரத்தினாலும் சுடு நீராலும் உங்கள் கைகளைக் கழுவவும்



நீங்கள் சுகவீனமடைந்தால் உங்களுக்கு உதவக்கூடிய காய்ச்சலுள்ள சில நண்பர்களைக் கண்டுகொள்ளவும்.

### பன்றிக் காய்ச்சல் நோய்க் குறிகளில் (குறிகளில்) அடங்கக் கூடியவை, உங்களுக்கு:



திடீரென மிகவும் குடாக இருக்கும் அல்லது குளிராக இருக்கும் உணர்வு இருந்தால்...



இருமல் இருந்தால்



தசைகளில் வலி இருந்தால்



பலவீனமாகவும் களைப்பாகவும் இருந்தால்...



மூக்கிலிருந்து ஒரு நீர் வடிதல் இருந்தால்...



ஒரு தலைவலி அல்லது ஒரு தொண்டை வலி இருந்தால்...

### உங்களுக்கு ஒரு காய்ச்சல் மற்றும் வேறொரு நோய்க்குறி இருந்தால், நீங்கள் அப்போது:

வீட்டில் தொடர்ந்து இருந்து நாசனல் பண்டெமிக் வுலூ சார்வீஸ் என்பதை 0800 1513 100 இல் தொடர்புகொள்ளவும். சரியான மருந்தை எவ்வாறு பெற்றுக்கொள்ளலாம் என அவர்கள் உங்களுக்குக் கூறுவார்கள்.

பன்றிக் காய்ச்சல் பற்றிக் கூடுதலான தகவலை நீங்கள் விரும்பினால், 0800 1 513 513 இல் நீங்கள் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

நாசனல் பண்டெமிக் வுலூ சார்வீஸ் (எங்கும் பரந்துள்ள வுலூ தொடர்பான தேசிய சேவை) என்பதால் நீங்கள் மதிப்பிடப்பட்டு, மற்றும் உங்களுக்கு ஒரு குறிப்பிடக்கூடிய கொடுக்கப் பட்டிருந்து, ஆனால் உங்களுக்கு ஒரு காய்ச்சல் நண்பர் இல்லாவிட்டால் அல்லது நீங்கள் ஆங்கிலம் பேசுவதில்லை என்றால், பிறைமறி கெயர் டிறஸ்ட் என்பதைத் தொடர்புகொள்ளுமாறு நீங்கள் கேட்கப்பட்டிருக்கலாம். இப்படியாக இருந்தால், தயவுசெய்து சேர்பிட்டன் வைத்தியசாலையைத் தொலைபேசியில் தொடர்புகொள்ளவும்.

நாசனல் சுவைன் வுலூ இன்வோர்மேசன் லைன் (தேசிய பன்றிக் காய்ச்சல் தகவல் தொடர்புச் சேவை) என்பதை (இதனிடம் மொழி பெயர்ப்பாளர்கள் இல்லை) பயன்படுத்துவதற்குப் போதுமான அளவில் நீங்கள் ஆங்கிலத்தை நன்றாகப் பேசுவதில்லை என்றால், நீங்கள் புரிந்துகொள்ள உங்களுக்கு உதவுவதற்கு ஆங்கிலம் பேசுகின்ற பன்றிக் காய்ச்சல் உள்ள ஒரு நண்பரை நீங்கள் முயற்சித்துக் கண்டுகொள்ள வேண்டும். இதனைச் செய்வதற்கு ஒருவரை உங்களால் கண்டுகொள்ள முடியாவிட்டால், நீங்கள் சேர்பிட்டன் வைத்தியசாலையைத் தொடர்புகொள்ள வேண்டும். அங்கே லாஞ்சர் லைன் (இது ஒரு தொலைபேசி மூலமான மொழிபெயர்ப்பு முறை) என்பதைப் பயன்படுத்திக் கொள்வதற்கான மாற்று வழி உங்களுக்கு இருக்கும்.

ஒரு வாரத்தில் 7 நாட்கள் காலை 8 மணிக்கும் பிற்பகல் 8 மணிக்கும் இடையில் நீங்கள் சேர்பிட்டன் வைத்தியசாலையைத் தொடர்புகொள்ளலாம்.

**தொலைபேசி : 020 8399 7111**

**தயவுசெய்து நீங்கள் நேரில் செல்ல வேண்டாம்**

இந்த நேரங்களுக்கு அப்பால் உங்களுக்கு அவசரமான வைத்திய அறிவுரை தேவைப்பட்டால், உங்களின் குடும்ப வைத்தியரது (ஜீபி) சிகிச்சை நிலையத்தைத் தயவுசெய்து தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளவும்.

## கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாடு

## சமூகத் தகவல் இணைப்பு

## Refugee Action Kingston

### தகவலும் ஆலோசனையும்

அகதிகளுக்கும் புகலிடம் கோருவோருக்கும் குடிவரவு நலன்புரி நலன்கள் (Benefits) கல்வி, தொழில் வாய்ப்பு பிரயோசனம் சுகாதாரம் சம்பந்தமான இலவச தகவல்களையும் ஆலோசனையையும் வழங்கி வருகின்றது. இலவச ஆலோசனை சேவைக்கு சாத்தியமான வாடிக்கையாளர்கள் கூட்டத் தொடருக்கு வருகை தரலாம்.

### கூட்டத்தொடர் நிகழும் நாட்கள்

செவ்வாய்க்கிழமை - 9.30am- 1.30pm

வெள்ளிக்கிழமை - 9.30am- 1.30pm

இச் சேவை "சிட்னி இல்ல"த்தில் (50, Canbury Park Road, Kingston) நடைபெறுகின்றது. முன்னேற்பாடுகள் தேவையில்லை.

மேலதிக தகவல்களுக்கு- கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாட்டும் தொடர்புகொள்ளவும். (தொலைபேசி இலக்கம்- 020 8547 0115)

### உளவளப்படுத்தல்

இங்கு BACP உடன் பதிவு செய்த தொழில்சார் நிபுணர்கள் ஆலோசனை வழங்குவர். கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாடு அகதிப் பெண்களுக்காக நிர்ணயிக்கப்பட்ட ஓர் நிலையமாகும். ஓர் பயிற்சிபெற்ற உளவழப்படுத்தியுடன் உரையாடுவதன் மூலம் பிரச்சினைகளை வெளிப்படுத்துவதன் மூலம் வைத்திய முறை அல்லாத சிகிச்சை முறைமூலம் உளவழப்படுத்தல் நடாத்தப்படுகின்றது.

இங்கு இலவசமாக உடல் அல்லது உள அதிர்ச்சிக்குள்ளான அல்லது பாலியல் வன்முறைக்குள்ளான



அகதிகளுக்கும் புகலிடம் கோருவோருக்கும் கிங்ஸ்டன் "பறோ"வில் உளவளப்படுத்தவும் (Counselling) ஆலோசனை வழங்கவும் ஆங்கில வகுப்புக்களை நடத்தவும் ஓர் தரும ஸ்தாபனமாக கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாடு உள்ளது.

பெண்களுக்காக உளவழப்படுத்தல் நடாத்தப்படுகின்றது.

மேலதிக தகவல்களுக்கு தெரேசா (உளவழப்படுத்தல் திட்ட தொடர்புபடுத்தி) தொலைபேசி- 020 8546 2174

### கற்றல் நிலையம்-

அகதிகளுக்கும் புகலிடம் கோருவோருக்கும் வாரந்தோறும் திறந்திக்கும் ஓர் நிலையம். இங்கு எல்லா மட்டத்திலுள்ளோருக்கும் ஆங்கிலம் கற்பிக்கப்படுகின்றது. அத்துடன் பெண்கள் மட்டும் இணைந்து கொள்ளக்கூடிய உடற்பயிற்சி வகுப்புகள் (வியாழக் கிழமைகளில் மட்டும்) கணினி வகுப்புகள் பிள்ளைகள் பராமரிக்கும் நிலையம், 5 வயதிற்குட்பட்ட

பிள்ளைகளுக்கான விளையாட்டுப் பணி நிலையம். வளர்ந்த பிள்ளைகளுக்கான விளையாட்டுப் பணி பாட சாலை விடுமுறையின் போதும், ஒரு விசேட இருபாசை புத்தக நிலையமும் உள்ளன. அத்துடன் மற்றோருடன் தொடர்புகளை உருவாக்கும் சந்தர்ப்பத்தையும் வழங்குகின்றது.

திங்கள் - 10am - 12 midday

வியாழக்கிழமை - 10am - 2pm

இந்தக் கற்றல் நிலையம் Piper Hall, Piper Road, Kingston (on the Cambridge Estate Road) தொலைபேசி இலக்கம்- 020 8547 0115.

### கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாட்டுக்கு தொண்டர்கள் தேவைப்படுகின்றனர்

#### தொண்டர் மொழி பெயர்ப்பாளர்

இவர் வாரத்தில் ஒரு காலை வேளையில் வேலை புரியக்கூடியவராகவும் ஆங்கிலம் தமிழ் தேர்ச்சி பெற்றவராகவும் பக்கசார்பற்ற நடுநிலை வகிக்கக்கூடியவராகவும் தொழில் சார்பான எல்லைகளை மீறாதவராகவும் சமத்துவத்திற்கு முக்கியத்துவம் வழங்குபவராகவும் இருக்க வேண்டும்.

கற்கை நிலையத்தில் உதவி செய்யவும் இளைஞர் வேலைத்திட்டங்களுக்கு பங்குகொள்ளவும் தொண்டர் உதவியாளர் தேவைப்படுகின்றனர். தொண்டராக வேலைபுரிய விரும்பினால் கிங்ஸ்டன் அகதிகள் செயற்பாட்டின் தொடர்புகொள்ளவும். உங்கள் தொடர்புகளை எதிர்பார்க்கின்றோம்.

## மின்சாரம் மற்றும் எரிவாய்வுக் கட்டணங்களின் செலவைக் குறைக்க விரும்புகிறீர்களா?



Kingston NHS  
Primary Care Trust



கிங்ஸ்டன் ஆரம்ப சுகாதார நிறுவனமும் CEN என்ற இலாப நோக்கற்ற சூழல் நன்மை தொடர்பான அமையும் ஒருங்கிணைந்து கிங்ஸ்டன் 'பறோ'வில் வசிக்கும் குடிமக்கள் தமது மின்சாரம் மற்றும் எரிவாய்வுக் கட்டணங்களின் செலவை சமாளிப்பதற்காக வழிவகைகளை செயற்படுத்த உதவும் திட்டமொன்றை தயாரித்துள்ளனர். சொந்த வீட்டில் அல்லது கிங்ஸ்டன் பறோ பகுதியில் வாடகைக்கு குடியிருப்பவர்கள் தமது வீட்டின் எரிசக்தி தேவையினை பரிசோதித்து அதனை எவ்வாறு சிக்கனமாக உபயோகிக்கலாம் என்ற ஆலோசனையை ஒரு தொழில் ரீதியாக நிபுணத்துவம் கொண்ட ஆலோசகரிடம் கேட்டறியலாம். அத்துடன் இது தொடர்பான உதவிப் பணம் பற்றிய விபரங்களையும் கேட்டறியலாம்.

வூஸ்டர் பார்க் பகுதியில் வாழும் திரு. சிவபாலன் இச்சேவையை பயன்படுத்திக் கொண்டதன் மூலம், ஒரு புதிய கொதிகலன் அமைத்துக் கொள்வதற்கான 100 சதவிகிதம் உதவித் தொகையை பெற்றார். அவர் 70 வயதிற்கு மேற்பட்டவராக இருந்தமையால், தனது வீட்டின் உட்கூரையையும் சுவரையும் வெப்பம் வெளியேறாமல் தடுக்கும் அமைப்புகள் கொண்டதாக இலவசமாக மாற்றிக் கொண்டார். அதே பகுதியில் வாழும் திருமதி. ஸ்மித் குளிர் காலத்தின் பின்னர் கிடைத்த எரிபொருள் கட்டணம் மிக அதிகமாக இருந்ததைக் கண்டு அதிர்ச்சியடைந்தார். இதனால் வீட்டில் சூடேற்றும் கருவியை பயன்படுத்தப் பயந்தார்.

எரிபொருள் கட்டணம் மேலும் அதிகரிக்கலாம் என்ற பயத்தில் இவ்வாறு செய்தார். ஆனால், 60 வயதான அப்பெண்மணி, தனக்கு மின்சாரத்திற்கும்,

எரிபொருளுக்கும் விஷேட சலுகைக் கட்டணம் உண்டு என அறிந்தபோது மிகவும் குதூகலித்தார். (அவர் பென்சன் பெறுபவர்) எரிசக்தி ஆலோசகர் அப்பெண்மணியின் சார்பில் எரிசக்தி விநியோகிப்பவர்களுடன் தொடர்பு கொண்டு அப்பெண்மணிக்குத் தேவையான கழிவு விலையைப் பெற்றுக் கொடுத்தார்.

அத்துடன் வயதான பெண்மணியால் திருப்பிச் செலுத்தக்கூடிய முறையிலும் அவர் ஒழுங்குகளை ஏற்படுத்திக் கொடுத்தார்.

இந்த எரிபொருள் ஆலோசகர்களை உள்ளூர் சிறுகுழு அமைப்புக் களுடனும் சேர்ந்து பணியாற்றுகிறார்கள். வீட்டின் வெப்பநிலைக் கட்டுப்பாடுகள் எவ்வாறு தொழிற்படுகின்றன என்பதையும், அவற்றை எப்படி திறம்பட பயன்படுத்துவதால் பணத்தை சேமிக்கலாம் என்பதையும் விளக்குகிறார்கள்.

72 வயதான திருமதி. பட்டேல் 'மிலாப்' குழு அமைப்புக்கு அடிக்கடி சென்று பங்கேற்பவர். தனது வீட்டில் இருந்த 8 பல்புகள் கொண்ட தூங்கும் விளக்கின் பல்புகளை குறைந்த சக்தியை பயன்படுத்தும் பல்புகளாக மாற்றியதன் மூலம் தான் வருடத்திற்கு 56 பவுண்டுகளை மிச்சப்படுத்த முடிந்ததாக மகிழ்ச்சியுடன் விவரித்தார்.

அத்துடன் தமது கொதிநீர் கலன் நாள் முழுவதும் இயங்குவதை விட ஒரு நாளைக்கு இரு தடவைகள் கொதிக்க வைப்பதன் மூலம் பணத்தை சேமிக்க முடியும் என்பதையும் இந்த ஆலோசகர்கள் மூலம் அறிந்ததாக தெரிவித்தார்.

இத்திட்டத்தினை கிங்ஸ்டன் பறோவில் வாழும் அனைவரும் பயன்படுத்தலாம். அத்துடன் இத்திட்டமானது வருடம் முழுவதும் இயங்குகிறது.

இத்திட்டத்தைப் பற்றி மேலதிக விபரங்களை அறிவதற்கு அல்லது உங்கள் வீட்டில் ஒரு ஆய்வை மேற்கொள்வதற்கு

0800 358 6663

என்ற தொலைபேசி இலக்கத்தில் தொடர்பு கொள்ளவும்.





## கோடை 2009 கருத்துக் கணிப்பு

### சமூகத் தகவல் இணைப்பு

தமிழ் தகவல் நடுவத்தினால் வெளியிடப்படும் 'மீட்சி' பத்திரிகையில் கிங்ஸ்ரன் பேரூராட்சி வலயத்தில் வாழ்கின்ற மக்களுக்குக் கிடைக்கக்கூடிய சேவைகளைப் பற்றிய தகவல்களையும் மற்றும் நல வாழ்வை ஊக்குவிக்கும் அறிவுரைகளையும் ஒரு விசேட 'சமூகத் தகவல் இணைப்பு' மூலம் அறியத் தந்துள்ளது.

இவ்விணைப்பு தரும் தகவல்களையும் கட்டுரைகளையும் பற்றிய உங்கள் கருத்துக்களை அறியும் நோக்குடன் ஒரு வாசகர் கருத்துக் கணிப்பு வினாக்கோர்வையை பூர்த்தி செய்யும்படி கேட்டிருந்தோம். பெரும்பாலான வாசகர்கள் ஆர்வத்துடன் பங்கு கொண்டமைக்கு எமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் கருத்துக் கணிப்பின் மீதான ஆய்வினை உங்கள் கவனத்திற்கு சமர்ப்பிக்கிறோம்.

#### 1. நீங்கள் மீட்சியில் வெளியாகும் சமூகத் தகவல் இணைப்பை வாசிப்பதுண்டா?

ஒவ்வொரு முறையும்	97
சிலவேளைகளில்	39
வாசிப்பதில்லை	02

#### 2. உங்கள் குடும்பத்தில் உள்ள மற்றையோர் வாசிப்பதுண்டா?

ஆம்	55
சிலர்	56
இல்லை	16

#### 3. எக் கட்டுரைகள் பிரயோசனமானவையாக இருந்தன?

முதியோர் வலிவாக்கம்	58
முதியோர் ஒன்றுகூடல்	78
மன நோய் - ரூபக மறதி	92
வேலைத் தளங்களில் விபத்து	60
பாடசாலை, குடும்பம்,	31
குழந்தைகள் பற்றிய அறிக்கை	31
கிங்ஸ்ரன் வாசிகசாலையின் அனுசரணையுடனான தமிழ் வாசகர் வட்டம்	52
பொது இடங்களில் மது அருந்தல் பயங்கரவாதமும் காவல்துறையின் அதிகாரங்களும்	22
மன அழுத்தத்தைத் தாங்குதல்	58
கடன் தொல்லை	12
நீரிழிவு	89
குடும்பத்தில் வன்முறை	21
ஆரோக்கிய உணவு	91
காசநோய் விழிப்புணர்வு	17
மனநோய் விழிப்புணர்வு	92
தாய்ப் பாலை நிறுத்துதல்	
புகைத்தலை நிறுத்தல்	

#### 4. எத் தகவல்கள் உங்களுக்கு இதுவரை பிரயோசனமாக இருந்தன?

நோயாளர் உதவிச் சேவை	80
பக்கவாத நோய் பராமரிப்பு	52
இருதய நாள நோய்	70
பராமரிப்போர் வாரம் 2009	01
கிங்ஸ்ரன் செவிலிப் பராமரிப்பு	05
பெண்கள் பிரத்தியேக உடற்பயிற்சி	49
பன்றிக் காய்ச்சல் அறிவுரை	72
வீட்டு வாசிகசாலைச் சேவை	53
விளையாட்டுத் தொண்டர் பணி	10
சமூகச் சட்ட உதவி மையம்	55
கிங்ஸ்ரனில் தகவல் விநியோகம்	66
சுறுசுறுப்பு வாழ்வுத் திட்டம்	82
மொழிபெயர்ப்புச் சேவை பற்றிய தகவல்	39

சமூக வகுப்புக்கள் பற்றிய தகவல்கள்	36
கிங்ஸ்ரனில் ஒரு நடை	36
மது உங்களது அளவை	
அறிந்து கொள்ளுங்கள்	10
'மிலாப்' பற்றிய தகவல்கள்	33
மனவலு குன்றியோரைச் சேர்த்து வாழும் திட்டம்	
'கிளமைடியா' பரிசோதனை	02
சேவை பரிமாற்றம்	29

#### 5. இவ் இணைப்பில் வாசித்த தகவல்கள் அல்லது கட்டுரைகள் காரணமாக உங்களது வாழ்க்கை முறையில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளீர்களா?

(உதா: புகைத்தலை நிறுத்தல், உடற் பயிற்சி, உணவில் மாற்றம், வைத்தியருடன் ஆலோசனை.)

ஆம்	103
இல்லை	28

#### 6. இந்த இணைப்பில் வாசித்த தகவல்களின் காரணமாக ஏதாவது சமூக அல்லது சுகாதார சேவையாளர்களுடன் தொடர்பு கொண்டதுண்டா?

ஆம்	63
இல்லை	57

#### 7. சமூக, சுகாதார நல வாழ்வு பற்றிய வேறு எவ்விதக் கட்டுரைகளை இந்த இணைப்பில் வாசிக்க விரும்புகிறீர்கள்?

திருமணமும் குடும்ப உறவும்	
குழந்தை பராமரிப்பு	
இளையோர் விவகாரம்	
பெண்கள் பிரச்சனைகள்	
வயதானோர் பிரச்சனைகள்	
உணவு சுகாதாரம் நோய்கள்	
சமயமும் கலாசாரமும்	
சமூக விவகாரங்களும் சேவைகளும்	
வேலை தொழில் வாய்ப்பு	
நிதி ஆலோசனை	

#### 8. உங்களுக்கு விரும்பமானவை:

விரிவான தகவல்கள் அடங்கிய கட்டுரைகள்	50
அடிப்படைத் தகவல்கள் அடங்கிய சிறு கட்டுரைகள்	63
நிகழ்வுகளும் சேவைகளும்	17
அடங்கிய அறிவிப்புக்கள்	

#### 9. இந்த இணைப்பு உங்களுக்குப் பிரயோசனமானது என்று நீங்கள் கூறினாலன்றி இம் முயற்சி வரும் டிஸம்பர் மாதத்தில் முடிவடைய இருக்கிறது.. இது தொடரவேண்டும் என விரும்புகிறீர்களா?

ஆம்	120
இல்லை	0
அபிப்பிராயம் இல்லை	12

### மீட்சி இணைப்பு கோடை 2009 கருத்துக் கணிப்பு வினாத் தொகுப்பு பற்றிய மதிப்பீடு

**வடிவமைப்பு :** வினாத் தொகுப்பின் அமைப்பு எளிமையாக இருந்தது. வினாத் தொகுப்பு தெளிவாக இல்லை யென்ற கருத்தை ஒரு வாசகர் தெரிவித்தார் (எண்4.2).

**வினாவுதல் :** இரண்டு வினாக்கள் ஒரே மாதிரியான சொற்றொடர்களைக் கொண்டவையாக அமைக்கப்பட்டிருந்தன: 3) எக் கட்டுரைகள் உங்களுக்கு அதிக பயனுள்ளது அமைந்தன? 4) இது வரையில் எந்தத் தகவல்கள் உங்களுக்கு அதிக பயனுள்ளதாக அமைந்தன? இவ் வினாக்கள் ஒன்று சேர்த்திருக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும் அல்லது இரண்டாவதாகக் கேட்கப்பட்டதில் 'தகவல்' என்பதற்குப் பதிலாக 'துண்டுப் பிரசாரம்' என மாற்றப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

அத்துடன், 'திறந்த வினாக்கள்' ஒரு சில மட்டுமே உள்ளடக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும் என பரிந்துரைக்கப்படுகிறது. இது பகுப்பாய்வு செய்வதற்கான நேரத்தை மிச்சப்படுத்துவதோடு, வினாத் தொகுப்புகளுக்கான விடைகள் அளிப்பதையும் இலகுவாக்கும். 'திறந்த வினாக்கள்' பயன்படுத்தப்படும்போது, அவற்றில் தெளிவின்மையை தவிர்ப்பதில் கவனம் எடுக்கப்படுதல் வேண்டும். (உதாரணம்: வினா 1: 'சில வேளைகளில்'). ஒரு விடைக்கும் அதிகமாக விடைகளைக் கொண்டுள்ள வினாக்களை தவிர்ப்பதுவும் உதவியாக இருக்கும்.

இத்தகைய பிரச்சனைகளை இந்தக் கருத்துக் கணிப்பு கொண்டுள்ளமையால், அதிலிருந்து நாம் உறுதியான முடிவுகளை அடைய முடியாதிருக்கிறது. இருப்பினும், இது இணைப்பிற்கான வாசகர்களின் தேவைகள், மற்றும் இணைப்பையும் மீட்சியையும் எப்படி செழுமைப்படுத்தலாம் என்பதற்கான தகவல்களை அளித்திருக்கிறது. உள்ளடக்கம் பற்றியும் அமைப்பு சம்பந்தமாகவும் தீர்மானிப்பதற்கு வருங்காலத்தில் ஒரு கருத்துக் கணிப்பு வேண்டியிருக்கிறது. அதற்கு மிகவும் உசிதமான தருணம், டிசெம்பர் மாதத்தில் முடிவடைய இருக்கும் முன்னோடிக்கட்டமாகும்.

**கண்ட முடிவுகள் :** வாசகர்களின் விழிப்புணர்வில் ஒரு நேர்மறை யான நல் விளைவை ஏற்படுத்தியிருப்பது போல் தோன்றுகிறது.

எண்கள் 3.1ம் 3.2ம், பல வாசகர்களின் வாழ்க்கையில் இணைப்பு ஒரு நேர்மறையான நல் விளைவை ஏற்படுத்தியிருப்பதைக் காட்டு கிறது. அநேகமானோர் தங்களைப் பற்றிய விழிப்புணர்ச்சியை அதிகரிக்க முயற்சிகள் எடுத்தும், பழுதற்ற உடல்நலத்தை உறுதிப் படுத்தும் வழிமுறைகளை மேற்கொண்டும் உள்ளனர். இதனை எய்துவதுதான் நோக்கமுமாகும். எண் 2.1லிருந்து, உடல்நலன் சம்பந்தமான கட்டுரைகளை அதிக பயனுள்ளவையாக வாசகர்கள் கருதுவதின் பாங்கினை அனுமானிக்க முடிகிறது.

விழிப்புணர்ச்சியை மேலும் உயர்த்தவும், உடல் நலன் சம்பந்தமான சேவைகளை அணுகுவதை அதிகரிப்பதற்கும், ஒவ்வொரு வெளியீடுகளிலும் பிரசுரிக்கப்படும் விடயங்கள் சம்பந்தமாக பட்டறைகளும், கலந்துரையாடல்களும் நடாத்தப்பட வேண்டும் என்ற கருத்து தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

அதிகமான வாசகர்கள் மாற்றங்களுடன் அது நீடித்து இருக்க வேண்டும்

என விரும்புகிறார்கள் விடைகள் அளித்தவர் களில் அதிகமானோர் இணைப்பு தொடர வேண்டுமென்பதற்கு சார்பாக இருக்கிறார்கள் (எண்4.1). வருங்காலத்தில், பரந்துபட்ட அளிவிலான விடயங்கள் பற்றிய கட்டுரைகள் இருக்க வேண்டுமென எண் 3.3ல் அவர்கள் கட்டிக் காட்டி யுள்ளனர். இணைப்பு வாசகர்களுக்கு மேலும் பொருத்தமுடையதாக அமைவதற்காக இந்த விடயம் கருத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டும்.

#### கண்ட முடிவுகளின் அடிப்படையில் சிபாரிசுகள்:

பரந்துபட்ட விடயங்கள் பற்றிய கட்டுரைகள்/ பரந்தளவிலானதும் விசாலமான வாசகர் வட்டத்தை ஈர்ப்பதற்கான தகவல்கள் இணைப்பு வெற்றிகரமாக அமைவதானால் என்னென்ன கட்டுரைகள் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும் என்பது சம்பந்தமாக பல தரப்பட்ட கட்டுரைகளை வாசகர்கள் சமர்ப்பித்திருந்தார்கள் (எண் 3.3). அவை பலதடவை குறிப்பிட்ட குழுமங்கள் சம்பந்தமானவை.

(உதாரணமாக: பெற்றோர்கள் தம் பிள்ளைகளை வளர்த்தல், திருமணமும் குடும்பமும், இளைஞர்கள், முதியோர்கள்.)

இணைப்பை தமிழ்ச் சமூகத்தின் இளைஞர்களுக்கும் அதிகமாக பயன்படும் முகமாக, கட்டுரைகள் ஆங்கிலத்திலும் இருத்தல் வேண்டும்.

**புதிய விடயங்கள் :** சமூகம், உடல்நலன், நல்வாழ்வு ஆகியவை சம்பந்தமாக வாசகர்கள் தங்களின் குறிப்பிட்ட ஐயங்களை எழுதவும், அந்தக் கேள்விகளும், அதற்கான விடைகளும் பிரசுரமாகவும் வேண்டும் (எண்.4.2). அது போலவே, இணைப்பில் வாசகர்கள் தமது கருத்துக் களை வெளியிடுவதற்கும் வாய்ப்புகள் வழங்கப்பட வேண்டும்.

கருத்துக் கணிப்பிற்கான காலம் இணைப்பின் உண்மையான தாக்கத்தை அதன் முன்னோடிக்கட்டம் டிசெம்பர் 2009 முடிவடையும் தறுவாயில்தான் அளவிட முடியும் என கருதப்பட்டது.

இக் கருத்துக் கணிப்பில் பங்குபற்றியமைக்கு மிகவும் நன்றி.

- மீட்சி ஆசிரியக் குழு

**இரத்ததானச் சேவை**

இன்றைக்கு நீங்கள் ஒருவரின் உயிரைக் காப்பாற்றலாம். தயவு செய்து வேறொருவர் செய்வார் என்று தானம் செய்யாது இருக்காதீர்கள். இப்பொழுது இன் நாட்டில் இரத்ததானம் செய்யக் கூடிய சனத்தொகையில் 4% இரத்ததானம் செய்கின்றார்கள். அதே வேளையில் 7000 அலகு இரத்தம் நாளாந்தம் தேவைப்படுகின்றது.

இரத்ததானம் செய்வது ஓர் சுலபமான காரியம்.

நீங்கள் யோசிப்பதை விட இரத்ததானம் செய்வது ஓர் மிகச் சுலபமான காரியம்.

**படி 1** - உங்களுக்கு அருகாமையில் இருக்கும் இரத்ததான நிலையத்துடன் தொடர்புகொள்ளவும். (இரத்ததான நிலையங்களும் அவை திறந்திருக்கும் நேரங்களும் கீழ்க்காணும் அட்டவணையில் உள்ளன)

**படி 2** - உங்களுக்கு உகந்த நேரத்தில் இரத்ததான நிலையத்திற்கு செல்லவும். அங்கு உங்களுக்கு பல தகவல்கள் அடங்கிய துண்டுப்பிரசுரங்கள் வாசிக்கவும். தானம் செய்பவரின் ஆரோக்கியப் பரிசோதனைப் படிவம் நிரப்பவும் வழங்கப்படும். நீங்கள் முதன்முறையாக தானம் செய்வதாக இருந்தால் ஓர் தாதி உங்களுடன் தனிப்பட்டமுறையில் உரையாடுவார். உங்கள் தரவுகள் இரகசியமாகவும் பாதுகாப்பாகவும் பேணப்படும். நீங்கள் இரத்ததானம் செய்யமுன் ஏதாவது சாப்பிட அல்லது குடிக்க மறவாதீர்கள்.

**படி 3** - உங்கள் விரல் நுனியில் இருந்து ஒரு சிறிய இரத்தத் துளி பரிசோதனைக் காக எடுக்கப்படும். இத்துளியிலிருந்து உங்கள் இரத்தத்தில் இருக்கும் "கீமோ குளோபின்" அளவு தீர்மானிக்கப்படும். நீங்கள் இரத்ததானம் செய்த பின் குருதிச் சோகை உண்டாகும் சாத்தியக்கூறு உள்ளதா என்பதை தீர்மானிக்க குருதியில் உள்ள "கீமோ குளோபின்" அளவு உபயோகமாகும்.

**படி 4** - இதன் பின் இரத்தம் எடுப்பார்கள். பலருக்கு இரத்தம் எடுக்கும் போது நோவ தில்லை. எனவே கவலை தேவையில்லை. சராசரியாக ஒரு மனிதனில் இருந்து 470அடிரத்தம் (ஒரு "பயிற்ற" இலும் குறைவாகவே எடுப்பார்கள்.) இந்த இரத்தம் மிக விரைவிலேயே மீளச் சுரந்துவிடும்.

**படி 5** - ஒவ்வொருவரும் இரத்ததானம் செய்த பின் சிறிது நேரம் ஓய்வெடுக்க விடப் படுவர். பின் பிஸ்கட், தேனீர் போன்ற சிறுநுண்ணீர்கள் வழங்கப்படும். இரத்ததானம் செய்ய 1மணி நேரம் போதுமானது.

## சமூகத் தகவல் இணையம்

## இரத்ததானம் செய்யுங்கள்



Wednesday 9<sup>th</sup> December 2009 14.00 16.30 and 17.30 to 19.45

**Long Ditton**

Old Primary School, KLS,  
Rushett Road  
Long Ditton, Surrey KT7 0UX

Tuesday 8<sup>th</sup> September 2009 14.30 16.30 and 17.30 to 19.45  
Tuesday 20<sup>th</sup> October 2009 14.30 16.30 and 17.30 to 19.45  
Wednesday 2<sup>nd</sup> December 2009 14.30 16.30 and 17.30 19.45  
Wednesday 16<sup>th</sup> December 2009 14.30 16.30 and 17.30 19.45

**Tolworth**

Tolworth Girls School, Fullers Way North, Tolworth, KT6 7LQ  
Friday 4<sup>th</sup> September 2009 14.00 16.30 and 17.30 to 19.45

**Kingston**

Hawker Centre  
Lower Ham Road  
Kingston  
Surrey KT2 5BH

Sunday 13<sup>th</sup> September 2009 - 10.00 13.30  
Tuesday 6<sup>th</sup> October 9.30 2009 12.00 and 14.00 16.00  
Tuesday 15<sup>th</sup> December 2009 9.30 12.00 and 14.00 16.00

**Teddington**

Baptist Church Hall  
Church Road  
Teddington  
Middlesex TW11 8PF

Tuesday 13<sup>th</sup> October 13.00-15.30 and 17.00 19.30

**New Malden**

St James's Church Hall  
Malden Road  
New Malden  
Surrey KT3 5QD

Wednesday 16<sup>th</sup> September 2009 14.00 16.30 and 17.30 to 19.45  
Wednesday 7<sup>th</sup> October 2009 14.00 16.30 and 17.30 to 19.45  
Wednesday 18<sup>th</sup> November 2009 14.30 16.30 and 17.30 to 19.45

## நீரிழிவு நோய் (DIABETES)



## ஆரவாரமற்ற கொலையாளி



நீங்கள் இலங்கை, இந்தியா, பாகிஸ்தான் ஆகிய நாடுகள் உள்ளடங்கிய தென்னாசிய பிராந்தியத்தை சேர்ந்தவராக இருந்தால், நீங்கள் அல்லது உங்களுக்கு தெரிந்தவர்கள் நீரிழிவு நோயினால் பாதிக்கப்பட்டவராக இருக்கலாம். பிரித்தானியாவின் நீரிழிவு நோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ள 25 இலட்சம் பேரில் பெரும்பான்மையானோர் தென்னாசிய நாடுகளிலிருந்து குடிபெயர்ந்தவர்கள் அல்லது அக்குடும்பங்களைச் சேர்ந்தவர்கள் என ஆராய்ச்சிகள் தெரிவிக்கின்றன. 5 இலட்சம் மக்கள் நீரிழிவு நோயால் பீடிக்கப்பட்டிருந்தும் தமக்கு அந்த நோய் உள்ளதாக அறியாதவராக உள்ளனர்.

சத்தமில்லாத கொலையாளி என வர்ணிக்கப்படும் நீரிழிவு நோய், உடலில் தோன்றுவதை பலரால் அறிய முடியாமல் உள்ளது. வழக்கத்தை விட அதிக தாகம், இரவில் அடிக்கடி சிறுநீர் போதல், அளவுக்கதிமான உடல் களைப்பு, உடல்நிறை குறைவடைதல், கண் பார்வை குறைதல், உடலில் ஏற்படும் புண்கள் அல்லது காயங்கள் ஆறுவதற்கு நீண்ட காலம் எடுத்தல் என்பன நீரிழிவு நோய் ஒரு நபரைப் பாதித்துவிட்டதற்கான உடனடி அறிகுறிகளாகும். இந்த அறிகுறிகளை உணர்ந்து உடனடியாக மருத்துவ நிவாரணம் பெறுவதன் மூலம் நீரிழிவு நோயைக் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்க முடியும். தகுந்த உணவு வகைகளைத் தேர்ந்தெடுத்தல், போதியளவு உடற்பயிற்சி, தகுந்த மருந்தை உட்கொள்ளல், அடிக்கடி இரத்தத்தில் உள்ள குளுக்கோசின் அளவை பரிசோதித்தல் என்பவற்றின் மூலம் நீரிழிவு நோயை கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்க முடியும்.

உடலில் தேவைக்கேற்ற அளவு இன்சலின் சுரக்காமல் இருந்தால் அல்லது சுரக்கும் இன்சலின் உடலில் சரியான முறையில் தொழிற்படாமல் இருந்தால் (இன்சலின் எதிர்ப்பு தன்மை) இரத்தத்தில் உள்ள குளுக்கோசின் அளவு அதிகரிக்கிறது. இவ்வதிகரிப்பே நீரிழிவு நோயின் தோற்றத்திற்கு மூலகாரணம். அதிகமான உடல் பருமன், மனஉளைச்சல் என்பனவும் இந் நோய் ஏற்படுவதற்கான காரணிகள் என கூறப்படுகிறது.

நீரிழிவு நோய் உடலில் ஏற்படுகின்ற ஆரம்பக் காலங்களிலேயே கண்டறியப்பட்டு நிவாரணம் தேடப்படுமானால், அந்நோயால் பீடிக்கப்பட்ட பலர் பல ஆண்டுகளாக ஒரு நிறைவான, ஆரோக்கியமான வாழ்வை வாழக்கூடியதாக இருக்கும். நீரிழிவு நோய் நிவாரணம் தேடப்படாமல் உதாசீனம் செய்யப்படுமானால், பல பிரச்சினைகளை உடலில் தோற்றுவிப்பதுடன் எதிர் பாராத மரணத்தையும் ஏற்படுத்தக்கூடும்.

நீரிழிவு நோயால் ஏற்படக்கூடிய முக்கியமான பிரச்சினை இதய நோய். மாரடைப்பு மற்றும் இதய நோயால் நீரிழிவு நோயாளிகள் அநாவசியமாக இறப்பதற்கு அவர்களுடைய நீரிழிவு பற்றிய அவதானமின்மையே காரணம். நீரிழிவு நோய் இதயத்தை மட்டுமன்றி சிறுநீரகம், கண்கள் ஆகிய உறுப்புக்களையும் பாதிக்கக்கூடிய வாய்ப்பு அதிகமாக உள்ளது. சிறுநீரகம் செயலிழத்தல், கண்பார்வை இழப்பு ஆகிய விளைவுகள் நீரிழிவு நோய் கட்டுப்படுத்தப்படா விட்டால் ஏற்படக்கூடிய வாய்ப்பு அதிகமாக உள்ளது.

நீரிழிவு நோய் ஏற்பட்ட பின்பு அதனைக் கவனிப்பதை விட அது வராமல் தடுப்பதற்குரிய வழிவகைகளைப் பின்பற்றுவதே மிகவும் நன்று. உட்கொள்ளும் உணவில் அதிகமான காய்கறிகளைச் சேர்த்தல், உடற் பருமனை கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருத்தல், உடலுக்கு தேவையான உடற்பயிற்சியை தவறாமல் செய்தல், அமைதியான, உணர்ச்சிவசப்படாத வாழ்க்கை

முறையைப் பின்பற்றுதல் என்பவற்றின் மூலம் நாம் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கையை வாழலாம். மனித உடலில் ஏற்படும் நீரிழிவு நோய் இரு வகையாக மருத்துவர்களால் பிரிக்கப்படுகிறது. வகை 1, வகை 2. இவற்றுள் வகை 1 பெரும்பாலும் குழந்தைப் பருவத்தில் ஏற்படுகின்றது. மொத்த நீரிழிவு நோயாளிகளில் பத்து வீதமானோர் இவ்வகையான தாக்கத்திற்கு உள்ளாகின்றனர். வகை 2 நீரிழிவு நோயானது நாற்பது வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களுக்கு ஏற்படுகிறது. ஆனால், தென்னாசிய பிராந்தியத்தை சேர்ந்தவர்களுக்கு இவ்வயது 25 ஆகக் காணப்படுகிறது. அண்மைக்காலமாக இளம் சிறார்கள் இவ்வகையான நீரிழிவுக்கு உட்படுவதாக அறியப்படுகிறது. சிலர் ஏழு வயதிலேயே இந் நிலைக்கு உள்ளாகின்றனர். இரண்டாவது வகை நீரிழிவு நோய், மொத்த நோயாளிகளில் 90 சதவீதமானவர் களைப் பீடித்துள்ளது.

நீரிழிவு நோயால் ஏற்படக்கூடிய இதயநோய் பற்றி மக்களுக்கு அறிவுறுத்தும் வகையில் Diabetes UK அமைப்பு Sony TV, Heart UK அமைப்புக்களுடன் இணைந்து நிகழ்ச்சிகளை தயாரிக்க திட்டமிட்டிருப்பதாக Diabetes UK அமைப்பின் முக்கியஸ்தர்கள் ஜென் டிக்ஷிட் தெரிவித்தார்.

நீரிழிவு நோய் பற்றி மேலதிக விபரங்களைப் பெற [http://www.deabetes.uk/other\\_languages](http://www.deabetes.uk/other_languages) அல்லது மீதி பாட்டேயின் (Meethi Baatein) அல்லது சுவீற் டோக் (Sweet Talk) வகை 2யினால் பாதிக்கப்பட்டிருக்கும் தென்னாசியப் பிராந்தியத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கெனத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ள DVD மூலம் அறிந்து கொள்ளலாம். இவ் DVD யை இலவசமாக பெற விரும்புவோர் 0800 565 088 என்னும் தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

பயங்கர

விளைவுகளோடு

H1N1

பாரெங்கும் பரவிவரும் பன்றிக் காய்ச்சல்

சிவ. தியாகராஜா

இன்று உலகம் முழுவதும் வேகமாகப் பரவிவரும் H1N1 எனப்படும் வைரஸ் கிருமியாக உண்டாகும் 'இன்புளுயென்ஸா' நோய் பன்றிக் காய்ச்சல் (Swine Flu) என அழைக்கப்படுகிறது. 1990களில் பன்றிகளில் மட்டுமே காணப்பட்ட இந்த வைரஸ் கிருமி, பன்றிகளிலிருந்து மனிதர்களுக்குத் தொற்றி - பின்னர் மனிதரிலிருந்து மனிதர்களுக்குத் தொற்றி - இன்று உலகளாவிய ரீதியில் பாரக நோயாகப் (Pandemic) பரவி வருகிறது. இவ்வருட முடிவில் உலக ஜனத்தொகையின் 45 சதவீதமானோர் இந்த வைரஸ் நோயினால் பாதிக்கப்படலாம் என உலக சுகாதார நிறுவன (WHO) மருத்துவ ஆய்வாளர்கள் அறியத் தருகிறார்கள்.

இவ்வருடம் மார்ச் மாதத்தில் மெக்ஸிகோவில் ஆரம்பமான இந்த வைரஸ் காய்ச்சல் அதன் முதல் அலையில் அமெரிக்கா, கனடா, ஆர்ஜென்டைனா, பிரித்தானியா ஆகிய காடுகளுக்குள் பரவியது. பின்னர் சீனா வரை சென்றது. என்ன காரணத்தாலோ இந்நோய் மற்றைய ஐரோப்பிய நாடுகளில் பெரிதாகப் பரவவில்லை.

பிரித்தானியாவில் ஜூலை மாதத்தில் வாரத்திற்கு 100,00 பேர் வரை இந்நோயினால் பாதிக்கப்பட்டார்கள். பிரித்தானியாவில் இதுவரை 54 பேர் இந்நோயினால் இறந்துவிட்டிருக்கிறார்கள். உலகளவில் உயிரிழந்தவர்கள் 1,200 பேராவர்.

இப்போது இந்த நோய் இந்தியா, தாய்லாந்து, ஆஸ்திரேலியா, நியூஸிலாந்து ஆகிய நாடுகளில் பெரிய அளவில் பரவி வருகிறது. அடுத்த மாதம் பிரித்தானியா பாடசாலைகளின் விடுமுறை காலம் முடிந்து, பாடசாலைகள் மீள் ஆரம்பிக்கும்போது இந் நோயின் இரண்டாவது அலை பிரித்தானியாவைப் பெரிய அளவில் பாதிக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. எதிர்வரும் குளிர் பனி காலத்தில் (Winter) உயிரிழக்கப் போகும் மக்களின் தொகை 750,000 வரை போகலாம் என்கிறது ஒரு கணிப்பு. இது நமக்கும் 'பூச்சாண்டி' காட்டுவதாகக் கூட இருக்கலாம். ஆனாலும் இதை ஒரு அபாய அறிவிப்பாகக் கருதுவது அவசியம்.

இந்த அறிவிப்பைக் கருத்தில் கொண்ட பிரித்தானிய அரசு பாடசாலைகளைச் சில வாரங்களுக்கு மூடிவிடலாமா என ஆலோசனை செய்து வருகிறது. 'பாடசாலைகளை மூடுவதால் மாணவர்கள் மூலமாக இந்நோய் பரவுவதைக் கட்டுப்படுத்துவது மட்டுமன்றி, ஆஸ்பத்திரிகளில் இந்நோயாளர் தொகையைப் பரமரிக்கும் பளுவும் குறைவடையும்' என இலண்டன் இம்பீரியல் கல்லூரி ஆய்வாளர்கள் கூறியுள்ளார்கள்.

இப்போது இந்தியாவில் பரவிக்கொண்டு வரும் பன்றிக் காய்ச்சல் இலங்கைக்கும் பரவுவதற்கு வெகு

காலம் பிடிக்காது. வன்னிப் பகுதிகளில் வலுக்கட்டாயமாகத் தடுப்பு முகாம்களில் அடைக்கப்பட்டிருக்கும் அப்பாவித் தமிழ் மக்களிடையே இது பரவுமானால் அதன் விளைவுகள் மிகப் பயங்கரமாக இருக்கும்.

இந்த வைரஸ் நோயின் போக்கையும், பல பலன்களையும் திட்டவாட்டமாக முன்கூட்டிச் சொல்ல முடியாமல் இருக்கிறது. சில நோயாளர்கள் காய்ச்சலோ, உடல் நலக்குறைவோ இல்லாமல் சடுதியாக இந்த வைரஸ் நோயினால் பாதிக்கப்படுகிறார்கள். பெரும்பாலும் வயதுவந்த ஆரோக்கியமானவர்களை இந்நோய் பெரிதாகப் பாதிப்பதில்லை. சிறுவர்கள், கர்ப்பிணிப் பெண்கள், 65 வயதுக்கு மேற்பட்ட முதியவர்கள் ஏற்கெனவே அஸ்துமா, சுவாச நோய்களால் அவதிப்படும் மக்கள் இந்த வைரஸ் நோயினால் பெரிதும் பாதிக்கப்படுகிறார்கள்.

இந்த வைரஸ் கிருமிகள் பரவிப் பெருகும் போது நாளடைவில் இவற்றின் உக்கிர நிலையும் (Virulence) படிப்படியாக அதிகரித்துக் கொண்டே போகிறது. இதன் காரணமாக இதனால் ஏற்படும் தாக்கமும் அதிகரித்துக் கொண்டே போகலாம் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

அறிகுறிகள்:

**பன்றிக் காய்ச்சலின் அறிகுறிகள் இவை:**

அதிக காய்ச்சல் - காய்ச்சல் அதிகமாக இருக்கும்போது கழுத்து பிடிப்பு, கழுத்தைத் திருப்ப இயலாமை இருக்கும்.

நடுக்கம், உதறல் (Chills)

உடற் களைப்பு, அசதி, உடல் வலி.

இருமல்

தடிமன்

தொண்டை அடைப்பு, தொண்டை நோவு.

சுவாசிக்கக் கஷ்டம்.

தலைவலி.

குமட்டல் வாந்தி.

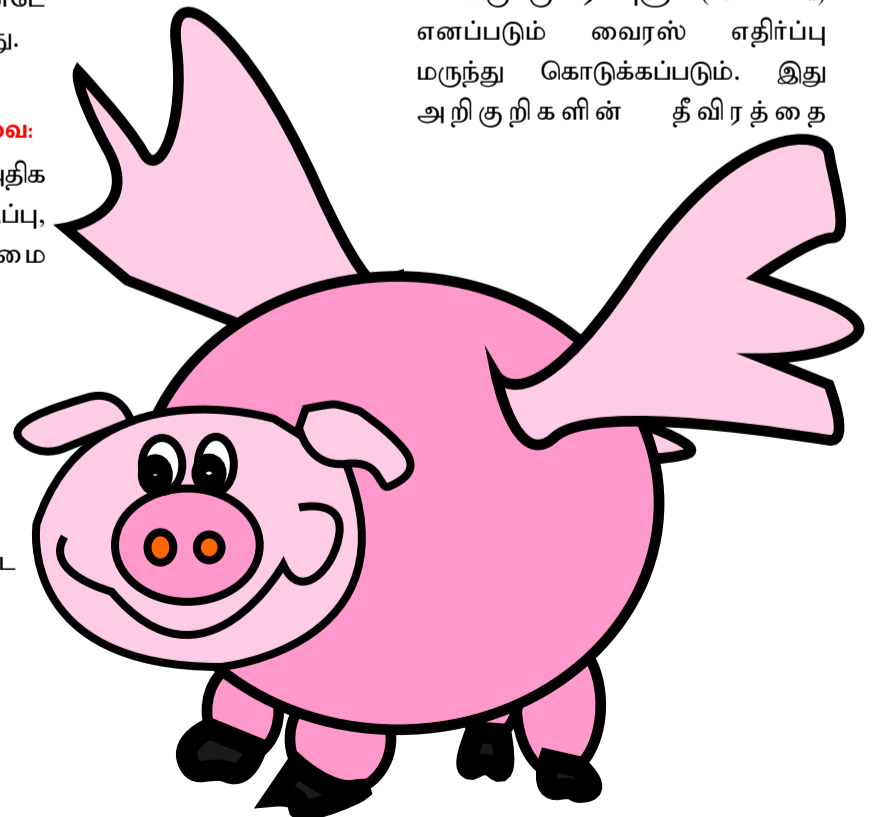
வயிற்றோட்டம்.



**செயல்முறை:**

அறிகுறிகளின் தீவிரம் ஒவ்வொருவரின் ஆரோக்கியத்தையும், நோய் எதிர்ப்பு ஆற்றலையும் பொறுத்து வேறுபடும். அறிகுறிகள் காணப்பட்டால் வெளியே செல்வது வீட்டில் தங்கியிருப்பது அவசியம். வேலைக்கோ, பாடசாலைக்கோ, வெளியிலே செல்ல வேண்டாம். அறிகுறிகள் தீவிரமாக இருந்தால் குடும்ப மருத்துவரை (GP) தொடர்பு கொள்ள வேண்டும். அவர் நோயாளரை வீட்டில் வந்து பார்வையிட்டு தேவைப்பட்டால் ஆஸ்பத்திரிக்கு அனுப்பி வைப்பார். பெரும்பாலானவர்களுக்கு ஆஸ்பத்திரி அனுமதி வேண்டியிருக்காது.

சிலருக்கு 'ரமிபுளு' (Tami -Flu) எனப்படும் வைரஸ் எதிர்ப்பு மருந்து கொடுக்கப்படும். இது அறிகுறிகளின் தீவிரத்தை





குறைக்குமே ஒழிய இந்நோயை மாற்ற உதவி புரியாது. குமட்டல், வாந்தி, வயிற்று வலி என்பன இம்மருந்தின் பக்க விளைவுகள்.

இந்நோய் பற்றிய மேலதிக விபரங்களையும், சிகிச்சை உதவிகளையும் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டுமாயின் பிரித்தானியாவில் வாழ்வோர் தேசிய இன்புளுயென்ஸா சேவையை தொடர்பு கொள்ளலாம்.

தொலைபேசி இலக்கம் :

**0800 1513 100 அல்லது 0800 1513 513**

#### தடுப்பூசி மருந்து

இந்நோய்க்கான தடுப்பூசி மருந்து அக்டோபர் முதல் வாரத்திலிருந்து குடும்ப வைத்தியர்கள் (GP) மூலம் கொடுக்கப்படும் என பிரித்தானிய சுகாதார சேவை (NHS) அறிவித்திருக்கிறது.

6 வயதுக்கும் குறைந்த பிள்ளைகள், 65 வயதிற்கு மேற்பட்ட முதியவர்கள், கர்ப்பிணித் தாய்மார்கள், நோய் எதிர்ப்புச் சக்தி குறைந்தோர், வேறு வியாதி உள்ளவர்கள் அனைவருக்கும் இத்தடுப்பு ஊசி இலவசமாகக் கொடுக்கப்படும்.

#### சுகாதாரப் பணிகள்

பன்றிக் காச்சல் ஒரு பாரக நோயாகப் பரவப் போகிறது என்ற எச்சரிக் கையை ஏற்கெனவே உலக சுகாதார ஸ்தாபனம், உலக நாடுகள் அனைத் திற்கும் அறிவித்திருக்கிறது. இந்நோயைப் பெருமளவில் பரவவிடாது தடுக்கும் பணியை அந்தந்த நாட்டில் சுகாதாரத் திணைக்களங்களே மேற்கொள்ள வேண்டும். சீனா தனது நாட்டிற்குள் வரும் அனைத்துப் பயணிகளையும் விமான நிலையத்தில் வைத்து அவரவர் உடல் உஷண நிலையைப் பரிசோதித்த பின்னரே நாட்டிற்குள் வருவதற்கு அனுமதிக்கிறது. உடல் உஷணம் அதிகமாக இருப்பவர்கள் தடுப்பு நிலையங்களில் (quarantine) வைக்கப்பட்டு, கண் காணித்துப் பரிசோதனைகள் மேற்கொண்ட பின்னரே நாட்டிற்குள் அனுமதிக்கப் படுகிறார்கள் இந்த முறையை விரைவில் மற்றைய நாடுகளும் பின்பற்றலாம். ★



## இலங்கையில் தொண்டு நிறுவனங்களின் கதி



தொண்டு நிறுவனங்களின் பணிகளைக் கண்காணிப்பதற்காக கடுமையான கட்டுப்பாடுகளை அமுல்படுத்துமாறு பாராளுமன்றத் தெரிவுக் குழு ஒன்று தனது இடைக்கால அறிக்கையில் கோரிக்கை விடுத்துள்ளது. இவ்விக்கை 2004ஆம் ஆண்டுக்கும் 2006க்கும்இடையேயான காலப்பகுதியில் 256 தொண்டு நிறுவனங்கள் 4000 கோடி ரூபாவை சுனாமி நிவாரணப் பணிகளுக்கான உதவியாகப் பெற்றுள்ளதையும், இவ்வுதவிகள் பகிரங்கமானதாக அல்லாமல் சந்தேகத்திற்கிடமான முறையில் பெறப்பட்டுள்ளதாகவும் தெரிவிக்கிறது.

தெரிவுக் குழுவின் கடுமையான பரிசோதனைக்கு உட்படுத்தப்பட்ட குழுக்களில் தமிழர் புனர்வாழ்வுக் கழகமும் (TRO) ஒன்றாகும். விடுதலைப் புலிகளின் முன்னணி அமைப்புக்களில் ஒன்றாகக் கருதப்படும் தமிழர் புனர் வாழ்வுக் கழகம் சுனாமி நிவாரணப் பணிகளுக்காக அமெரிக்காவிலிருந்து மட்டும் ஒரு கோடி அமெரிக்க டாலர்களை உதவியாகப் பெற்றுள்ள கழகம், மொத்தமாக 220 கோடி ரூபாவை சுனாமி நிவாரணப் பணிகளுக்கான உதவி யாகப் பெற்றதாக ஜேவிபி-யின் பாராளுமன்றக் கட்சியின் தலைவராக உள்ள விஜித் ஹேரத்தை தலைவராகக் கொண்ட தெரிவுக் குழு தெரிவித்துள்ளது.

சுனாமி அனர்த்தமானது பல சர்வதேச தொண்டு நிறுவனங்கள் இலங்கைக்கு வருவதற்கான தேவையை ஏற்படுத்தியது. ஆனால் பல நிறுவனங் கள் அரசின் சட்டதிட்டங்களை மதிக்காத செயற்பாடுகளை மேற்கொண்டதுடன், நாட்டின் உள்விவகாரங்களில் தலையிட்டதாகவும் அவ்விக்கை தெரிவிக்கிறது. அத்துடன் இத்தொண்டு நிறுவனங்களின் செயற்பாடுகளும் கணக்குகளும் மிகவும் இரகசியமாகப் பேணப்படுவதாகவும் இவ்விக்கை தெரிவிக்கிறது.

வடக்கு-கிழக்கில் ஏற்பட்ட யுத்த நிலைமை மோசமானதால் பல தொண்டு நிறுவனங்கள் வெளிநாட்டு பணத்துடன் பல வகையான சேவைகளைச் செய்யும் நோக்குடன் நாட்டுக்குள் நுழைந்தன. பிணக்குகள் பற்றிய ஆய்வுகளை மேற்கொள்ளல், அவற்றிற்கான தீர்வுகளைக் கண்டறிதல், ஒத்து வாழ்தல், தேசிய ஒருமைப்பாடு, அதிகாரப் பகிர்வு, சமஷ்டி முறையை அறிமுகம் செய்தல், வாழ்வுமுறை மாற்றம், மனித உரிமைகள், மனிதாபிமான அபிவிருத்தி என்பன அவற்றில் சிலவாகும்.

சில தொண்டு நிறுவனங்கள் படிப்படியாக அரசுக்கான கொள்கைகளை உருவாக்கும் நிலைக்குத் தம்மை உயர்த்திக் கொண்டன. உள்நாட்டு வெளி நாட்டு சஞ்சிகைகளில் அவை பல கட்டுரைகளை பிரசுரித்ததுடன், பல புத்தகங் களையும் வெளியிட்டன. இத்தகைய வெளியீடுகள் பெரும்பாலும் ஆங்கிலத்தி லேயே இருந்ததுடன், வெளிநாட்டுப் பண உதவியைப் பெற்றுக் கொள்ளும் குறிக்கோளை முன்வைத்தே பிரசுரிக்கப்பட்டதாகவும் இவ்விக்கை தெரிவிக்கிறது.

பல தொண்டு நிறுவனங்கள் பெருந்தொகைப் பணத்தை உதவியாகப் பெற்றுள்ளதை சுட்டிக் காட்டும் இவ்விக்கை சர்வோதைய அமைப்பும், தமிழர் புனர்வாழ்வுக் கழகமும் இவற்றுள் முன்னணியில் நிற்கும் அமைப்புக்களில் உள்ளடங்கியுள்ளதாகத் தெரிவிக்கிறது. கண்ணி வெடி அகற்றும் பணி களுக்காக பல கோடி ரூபா உதவியாக வழங்கப்பட்ட போதிலும் விடுதலைப் புலிகளின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்த பகுதிகளில் இப்பணி மேற்கொள்ளப் பட்டதற்கு எவ்வித பதிவு ஆதாரங்களும் கிடைக்கவில்லை என இத்தெரிவுக் குழு அறிக்கை தெரிவிக்கிறது.

எதிர்காலத்தில் தொண்டு நிறுவனங்களின் அமைப்பு முறையில் மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தப்படுவதன் மூலம் அவற்றின் பணிகளும் கணக்குகளும் எல்லோரும் அறியக்கூடிய முறையில் அமைய வழிவகுக்கும் முறையில் புதிய சட்டம் இயற்றப்பட்ட வேண்டும் எனவும், அச்சட்டத்தின் கீழ் ஏற்படுத்தப்படும் சகல அதிகாரங்களும் கொண்ட ஆணைக்குழு, தொண்டு நிறுவனத்தின் பணிகளை அங்கீகரிப்பதுடன், அத்தொண்டு நிறுவனங்கள் கட்டாயப் பதிவு முறைக்கு உட்படுத்தப்படவேண்டும். தவறு இழைக்கும் தொண்டு நிறுவனங்கள் தடை செய்யப்படுவதுடன் அவற்றின் வெளிநாட்டு தலைவர்கள் உடனடியாக நாட்டை விட்டு வெளியேற்றப்பட வேண்டும். இலங்கையருக்கான வேலை வாய்ப்பை அதிகரிப்பதற்காக தொண்டு நிறுவனங்களில் பணி புரியும் வெளிநாட்டவரது எண்ணிக்கை மட்டுப்படுத்தப்பட வேண்டும் எனவும் இத்தெரிவுக்குழு தன அறிக்கையில் சிபாரிசு செய்துள்ளது.

# THE PEOPLES AND CULTURES OF PREHISTORIC SRI LANKA

DR. SIVA THIAGARAJAH

8

## THE NEOLITHIC AND EARLY IRON AGE CULTURE TRAITS OF SOUTH-INDIAN DRAVIDIAN CIVILIZATION



MEGALITHIC MONUMENTS COVERED WITH TOP STONES, 'THOPPIKAL'.

The Neolithic Age, or New Stone age, was a period in the development of human technology, which began about 11,500 BCE in the Middle East. The Neolithic followed the terminal Epipaleolithic periods, beginning with the rise of farming which produced the 'Neolithic Revolution' and ending when metal tools became widespread during the Copper or Chalcolithic Age (Peter Bellwood: 2004).

The main elements of the South Indian 'Neolithic Package' includes farming, herding, polished stone axes, pottery, mud-brick houses, fishing, sea-faring and the megalithic burial custom. Their religious practices, and the rock-art found near or within the rock shelters forms part of this culture. The Neolithic farmers seem to have existed alongside the Hunter-Gatherer natives for some time before the more settled farming lifestyle rendered the nomadic Hunter-Gatherer life obsolete. The Neolithic farmers began to build permanent settlements and, by using fire and more advanced stone tools like polished stone axes, began the deforestation of large sections of land for the planting of crops.

The main architects of this culture in South India constitutes the Proto-Australoids carrying the genetic marker M130, who arrived in the subcontinent 70,000 years ago from Africa; The Para-Dravidians, carrying the genetic marker M20, who had migrated from the Middle East 30,000 years ago constituting 50% of the present-day Dravidian speakers: the Proto-Elamo-Dravidians with the genetic marker M172, who arrived from the Fertile Crescent 10,000 years ago carrying with them the archaic Dravidian languages; and lastly the Megalithic Dravidians who either physically arrived or culturally permeated from the Mediterranean during the second millennium BCE. Thus, the speakers of the Dravidian languages were a conglomeration of all the above ethnic groups and a few more.

### AGRICULTURE AND RICE CULTIVATION

In South India the Neolithic phase begins only around 3000 BCE. In archaeology, the concept of a Neolithic phase should represent a culture of the pre-metal stage where the inhabitants had an assured supply of food by cultivation of cereals, and domestication of animals, and had led a sedentary life. The domestication of plants and animals has been one of the main characteristic features of the Neolithic stage of culture. V.Gordon Childe defined the Neolithic-Chalcolithic culture as a self-sufficient food producing economy; and Miles Burkitt stressed that the following characteristic traits should be considered to represent the Neolithic Culture (Miles Burkitt: 1932: 185-205):

1. Practice of Agriculture.
2. Domestication of Animals,
3. Grinding and polishing of stone tools,
4. The manufacture of Pottery.

The domestication of plants and animals led to:

1. The emergence of village communities based on sedentary life.
2. The beginnings of agricultural technology.
3. Greater control over nature by exploitation of natural resources.

The earliest Neolithic settlements were found along the banks of rivers. The most important archaeological complex associated with the Dravidian languages is the Southern Neolithic Complex, which made its first appearance around 3000 BCE in

the core area: the present Gulbarga, Raichur, the Bellary districts of Karnataka and Kurnool district of Andhra Pradesh, and thereafter spread to a vast area from Krishna-Tungabhadra rivers in the north to the Kaveri in the south; and from the Krishna-Godavari in the east to the Dharwar in the west. In Karnataka Raichur and Shorapur were important sites. (Sankalia 1974: 142; Paddayya, K. 1973; Korisetar et al. 2001).

The South Indian Neolithic Culture has been classified by the archaeologists into three phases, Phase I: 3000-2200 BCE; Phase II: 2200-1800 BCE; Phase III: 1800-500 BCE (Rajan, K. 1997: 111-112).

The dwellings found in the early Southern Neolithic sites were one roomed houses with low mud walls surmounted by reed screens and thatched roofs, constructed on rock terraces linked by a drainage system. Tools included stone axes, adzes, choppers, wedges, scrapers, hammers, and lithic blades. Querns and grindstones were presumably used for processing grains. There were an 'amazing' range of pottery forms (Sankalia. 1974: 521; Korisetar et al 2001). Millet was one of the earliest crops cultivated by the Neolithic farmers of South India. By the second millennium (2000 BCE), rice cultivation had arrived in South India (David Russel Harris : 1996; Nene, Y.L.: 2005: 85-106).

Animal bones found at excavations include cattle, buffalo and elephant indicating that the animals were domesticated and were probably used for ploughing fields and pulling heavy loads. At many sites were remains of wild pigs, deer species, antelope, chicken, along with remains of fish, fresh water mussels and snails (Korisetar et al. 2001).

### BURNISHED BLACK AND RED WARE

The use of 'Burnished Black and Red Ware' (BRW) pottery is a characteristic feature of the ancient Dravidian settlers, during the latter part of the Neolithic and the Early Iron Age. While the 'Northern Black Polished Ware' (NBP), and 'Painted Grey Ware' (PGW) are characteristic features of the Indo-Aryan peoples, the BRW in India and Sri Lanka, identifies the Dravidian speaking peoples as its authors. The earliest use of the BRW is dated to c.4000-3500 BCE (Singh, H.N.: 1982).

The distribution of the BRW begins in the Deccan Plateau south of the Narmada river, and spreads southwards through the modern states of Maharashtra, Karnataka and Andhra Pradesh. The excavations at Prakash in the Tapti Valley, showed NBP pottery in the superficial layers. But, below a depth of four metres there were the typical burnished BRW datable to the second millennium BCE (Tharpar et al. 1967). At Inamagon the BRW deposits are dated to 1450-1200 BCE.

In the regions of Karnataka and Andhra, Sannathi, Kondapur and Madhavpur showed widespread presence of the burnished BRW (Sundara, A. 1981). Excavations at Banavasi showed a similar sequence of Black and Red ware followed by Rouletted ware (IAR 1970-71: 28-29). At Maski, Kopbal and Brahmagiri there were major settlements since the second millennium BCE, associated with Black and Red ware.

At Arikamedu, situated south of Pondichery, the excavations by Wheeler and Casal revealed a sequence of artefacts, beginning with an early period accompanied by typical BRW. Radiometric dating was not available at that time, and these were not properly dated. They had also found several potsherd inscriptions of early Brahmi script, adapted for writing in Tamil (Wheeler 1946; Casal 1949, 1956). Unfortunately, no further excavations or datings were carried out at this site; and no further progress has been made beyond the conclusion reached by Wheeler and Casal more than half-a-century ago.

The Neolithic Black and Red Ware is widespread in Tamil Nadu. Potsherds, and pottery were found at several places including Mohanoor, Kollapalli, Thokarapalli, Pannimaduva, Thayil Malai, Mullikadu, Kappalavadi, Parkoor (Narasimhaiah, B. 1976); Thokarapalli, Parkoor, Kadathoor, Marireddipalli, Mayiladumparai, Modoor, Thothikuppam, Thathkhal (Rajan, K. 1997); Karuppannasamy kovilmedu, Thence, Periyakulam, Thaisanga Nalloor, Korkai, and Sayarpuram (Gurumoorthy, S. 1974). The finds at Thokarapalli were datable to 1800 BCE (Rajan, K. 1997). The Black and Red Ware culture was a forerunner to the South Indian Megalithic Culture which followed it (Allchin & Allchin 1968: 199).

It was customary for the South Indian pot-makers to mark the pottery with their names as soon as it was made on the potter's wheel before it was fired. These marks were found either inside the neck of the earthenware or at the bottom. The names thus marked were either, 1. the owners name, or 2. the clan's name, or 3. the pot-makers name (Sitrapalam, S.K. 1999).

### THE NEOLITHIC BURIAL CUSTOM

The ancient Dravidian speakers buried their dead. Anthropologists who have analysed the bones of these people at places including Brahmagiri, Piklikal, and Thekkalkota have identified mainly two types of people. The majority of the skulls and bones belong to the Mediterranean type who resemble the modern-day Dravidian speakers. The minority represents the Australoid or Veddoid type (Kennedy, K.A.R. 1975).

### THE SOUTH INDIAN MEGALITHIC COMPLEX A CONFLUENCE OF CULTURES

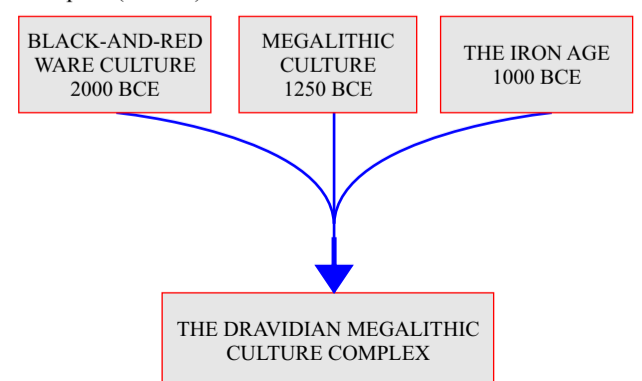
The term 'megalithic' comes from the Greek language, megal meaning great, and lithos meaning stone. It has been used to describe buildings, mainly tombs built in many parts of the world using a variety of large stones. The construction of these structures originated during the Neolithic, but had continued through the Chalcolithic, Bronze Age, and Iron Age. The Megalithic Culture seems to have originated in the Eastern Mediterranean, from where it had spread to the West and East. The earliest megalithic complexes excavated at Nevali Cori and Gobekli Tepe in Turkey are dated to the 9th millennium BCE.

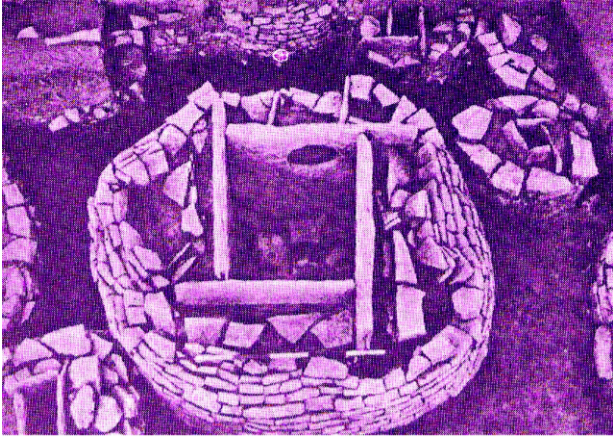
In Archaeology it is defined as a tomb built with big stones in natural forms roughly dressed, or even a grave marked with a prodigious rude stone, or an excavation in soft rocks containing human remains of the dead. The term is also applied to the erection of huge stones which are either memorial or religious in function. The megalithic monuments are the most widespread remains of man in both time and place. They are found in Western Europe, Mediterranean region, Western Asia, South Asia, South East Asia and Melanesia.

In South Asia, the distribution of the Indian megaliths have been grouped into various zones, of which the South Indian Zone forms a class by itself. The focus of this culture lies south of the Vindhyan range, particularly in the watersheds of Godavari and Krishna and along the Western Ghats. The Island of Sri Lanka was the southernmost extension of this culture.

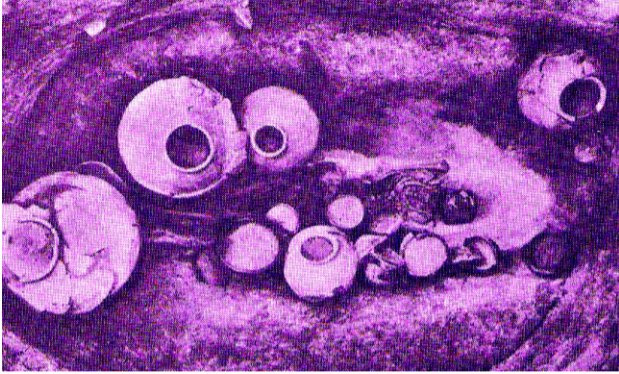
In Peninsular India and Sri Lanka, Black-and-Red Ware (BRW) is a common association of megalithic burials. Iron occurs in direct association with megaliths only since 1,000 BCE; nevertheless, the term Iron Age has often been used interchangeably with various archaeological labels to denote the whole range of these stone monuments. It is important to note that the Megalithic Culture of South India began around 1250 BCE (Possehl, G.: 1990, 1994; Jane R. McIntosh: 1983); while the use of Iron reached South India only around 1,000 BCE. (It may be earlier!).

This phenomenon is the coming together or confluence of three separate cultural entities- the Megalithic Culture, the BRW culture, and the Iron Age Culture, with three separate histories and traditions. When the Megalithic reached the Dravidian country, Iron and the BRW culture joined hands to form this culture complex. Associated with these burials are habitations, rice fields and either rivers or tanks. Although there is no linguistic index, the distribution of the South Indian Megaliths equates with the distribution of the Dravidian speaking peoples. Hence, it may be apt to use the term 'Dravidian Megalithic Culture Complex' (DMCC) in this context.





CIST GRAVES FROM BRAHMAGIRI, MYSORE; SHOWING PORT HOLE AND GRAVE GOODS.



BURIAL FROM MASKI IN RAICHUR DISTRICT, WITH GRAVE GOODS AND AN EXTENDED SKELETON.

Curtsey: Allchin & Allchin

Prof. Gordon Childe, the eminent archaeologist, historian and influential academic, while commenting on the megalithic monuments more than half-a-century ago, observed that the South Indian Megaliths show a similarity with the megaliths of the Mediterranean lands which have been dated around 2000 B.C., and was introduced to South India from the Mediterranean by the iron-using people sometime between 700 and 400 B.C. This could have been brought over here by the actual movement of a people; or simply by the migration of a culture; or a combination of both. While the distribution of megaliths in the West is coastal, in South India this culture has penetrated into the interior country as well. Between Iran and India lies a vast expanse of space without any known trace of megalithic monuments. This has prompted Gordon Childe to postulate that, if their distribution does suggest inspiration from the West, that must surely have come by sea, rather than by the overland route (Gordon Childe, V. 1947-48).

To be fair, Gordon Childe gave his assessment at a time when Radio-carbon, and Thermoluminescence dating methods were not known. These scientific dating methods have pushed back the origin of the Mediterranean Megaliths to 5000 BCE; and origin of the South Indian Megaliths to 1250 BCE (Possehl, G. 1990; 1994), anterior to the commencement of the South Indian Iron Age. Hence calling the entire Megalithic Culture as a product of the Iron Age is neither scientific nor rational. Certainly the advent of iron enhanced the Megalithic Culture; but its genesis has nothing to do with the iron. It is also true that the Iron Age enhanced the foundations of modern civilizations; but that, is a different story altogether.

The general concept of an 'Iron Age Culture' does not necessarily include the 'Megalithic Culture'. There are Iron Age sites in North India without any mortuary traits attached to it. Hence, while specifically talking about megaliths, it may be more appropriate to use the term Megalithic Culture rather than the generic name Iron Age Culture.

#### THE PASSAGE OF THE MEGALITHIC CULTURE IN TAMIL NADU

The passage of the Megalithic Culture into Tamil Nadu was from South Karnataka. This intrusion extended to Kerala as well. The Bangalore and Kolar districts in southern Karnataka have a large number of Megalithic burial sites. The burials in the Dharmapuri and the North Arcot Districts of northern Tamil Nadu burial sites are mainly close to the banks of the upper Kaveri, Ponnyar and Palar rivers. These rivers flow into Tamil Nadu from Southern Karnataka, and the spread of this Culture along the major rivers can easily be deduced.

From this fertile region of northern Tamil Nadu, especially the Salem District, and then northwards into the South Arcot and Chingleput Districts along the east coast. The major rivers flowing from the west to the lowland plains of the east appear to have marked the routes followed by the Megalithic Culture. This culture took root in the fertile plains watered by the major rivers, Kaveri, Ponnyar, Palar and Tamraparni. There is a concentration of Megalithic-BRW sites in the highland, on the banks of the upper reaches of these rivers and their tributaries. showing the flow of

this culture from southern Karnataka. In the lowland plains of the east, the Megalithic-BRW sites are mainly located near the river banks or irrigation reservoirs. It has been observed that there is a tendency for urns/cairns/stone circles/ pit burials to be generally associated with areas more suitable for paddy cultivation (Indrapala, K.: 2005).

The Megalithic Culture is a fascinating phase in our evolutionary history. In some parts of India it is still a living functioning reality. Among the Khasi and Munda tribes of Eastern India, and the Malayarays of the South, megalithic burials remain a tradition to this day.

#### URN BURIALS

It is generally observed that the Black and Red Ware is more prominently associated with the urn-burial groups, and the megaliths with stone appendages. As some of the urn burials do not have any lithic appendages, some are reluctant to include this under the 'Megalithic umbrella', preferring to use the all inclusive term Iron Age Culture. Again there is a hitch here: There have been strong suggestions that the urn burials might have been a trait that prevailed from the pre-Harappan to the post-Harappan through Chalcolithic cultures, and moved into the Iron Age culture through the Deccan Chalcolithic. Thus, this could be a Pre-Iron Age culture which continued into the Iron Age.

The Report of the Archaeological Survey of India for the years 1902-03 and 1903-4 carries the following passages: "We commenced excavations in the side of a hill consisting chiefly of quartz gravel with boulders of the same material and resting on gneiss rock and within a superficial area of twenty-five square yards, we discovered thirty baked earthen pots varying in size from three feet nine by three feet six down to ten inches either way, of various shapes, and of a better manufacture than anyone sees at the present day in the bazaars"

"Upwards of fifty kinds of baked earthenware pots of all sizes and shapes, a considerable number of iron weapons and implements, chiefly knives or short sword-blades and hatchets, and a great quantity of bones and skulls were found within them. In one interesting case, two small pots were found within a large one, together with the bones as in most cases of a complete skeleton, containing what it was impossible to mistake for anything else but the outer coats of grains of rice and of the dry grain known in Tinnevely as samei"

These were the first official accounts of the Urn Burials discovered at Adichanallur on the right bank of the Tamraparni river, two miles west of the town Srivaikuntham in the Tinnevely district during the year 1876 by Dr. Jagor of Berlin; and reported by Mr. Stuart, Acting Collector of Tinnevely who accompanied him. Following this, extensive excavations were conducted by Alexander Rea between 1899 and 1904 who discovered thousands of burial pots in the Adichanallur area alone (Alexander Rea: 1915). Subsequent excavations have brought to light several thousand such burials all over Tamil Nadu.

The distribution of the Megalithic/Urn burial/BRW/Iron sites in Tamil Nadu helps to trace the routes along which this culture had spread to the estuaries of Tamraparni, Chittar, and Vaippar. Near the upper reaches of the Chittar is the urn burial site of Ilanji as well as Kuralam, where the urn burials are associated with cairn circles. Near the upper reaches of the Vaippar are the urn burial sites of Sivagiri, Pannaiyur and Vasudevanallur. A significant number of urn burials are found in Sivasailam on the upper reaches of the Tamraparni, at the foothills of the Western Ghats. As the river winds its way to the Pamban Coast, there is the most famous of the southern Tamil Nadu sites, namely Adichanallur, which was first investigated, along with the neighbouring site of Perumbair, as early as the 1870s. Near the estuary of the river, on the Pamban coast, more of the Early Iron Age burial sites are located at places like Kayalpattinam and Korkai. (Indrapala, K.: 2005).

In South Asia, the Urn Burial Culture is exclusive to the Tamil Country and Sri Lanka. The Sangam literature of the ancient Tamils carry an extensive amount of information about the urn burial customs employed by the kings and commoners. Although this is not directly associated with the typical Megalithic Culture because of the absence of stones at many sites, they are related to them because of the similar associated grave goods. The earliest urn-burials are datable to 1000 BCE.

#### OCEANIC CULTURE

The broad bosom of the sea, heaving and falling as if animated, invited the adventure-loving men with broad chests and taut muscles to court its dangers and venture to obtain its inexhaustible wealth. The Paradavar, inhabitants of the Neydal littoral of Tamil Nadu, responding to their environment became boat builders, fishermen, pearl gatherers and merchants (Srinivasa Iyengar P.T.: 1995).

The chief produce of the region they lived was fish and salt. Placing their wares in double bags on the backs of oxen, they trudged along the marshy paths and exchanged their goods for the produce of the riverine plains. They learnt the art of boat building possibly from their Australoid ancestors. From the Paradavar rose the ancient Indian sailors, who carried Indian goods in boats to

Africa and Arabia in the West; and to Malaya and China in the East. One of the articles much used for decoration during the Vedic Age was the product of the extreme south, the pearl. The Sanskrit word for the pearl, 'mukta', was borrowed and Sanskritised from the Tamil word 'muttam' (Srinivasa Iyengar, P.T.: 1995). During a later age (300 BCE), Kautilyas 'Arthashastra' mention of pearls brought from 'Pandya Kapataka' to the court of King Chandragupta. Apart from pearls, chanks and corals were much sought after.

#### RELIGIOUS PRACTICES

Yaksha and Yakshi worships, and adulteration of the linga-a reminiscent of monolithic worship are the contributions of our Australoid ancestors, which the Dravidians adopted. Naga worship was brought to the subcontinent by the Mesolithic migrants (Para-Dravidians) from the Middle East 30,000 years ago. Because of their religious practices, the puranic authors named them Yaksahas and Nagas respectively. The worship of mother goddess was prevalent among the Dravidians since the time they migrated from the Fertile Crescent 10,000 years ago. This was a culture believed to have origins in the Mediterranean. Evidence for the worship of God Siva was found in the Indus Valley 5,000 years ago. Evidence of Murugan worship is found among the DMCC. This subject will be discussed in detail later.

#### THE TAMIL BRAHMI WRITING

It is likely that the Brahmi script used for writing in India, was adapted from the Phoenician script. Of the many theories about the origin of Brahmi, the most convincing is that it was introduced by traders from west Asia. The Phoenicians have been celebrated not only as 'vaunted seafarers and intrepid explorers, but also as learned scribes who passed on the modern alphabet'. The Phoenician linear alphabetic script, it is believed, emerged at the end of the second millennium BCE as a result of simplifying and abstracting a system of pictographic character writing that was in use in the Sinai peninsula.

In Tamil Nadu, the Brahmi alphabet was modified using additional characters to write the Tamil language, while in other parts of India it was used to write the Prakrit languages. Iravatham Mahadevan contends that the earliest Tamil writings in potsherds using the Brahmi alphabet began during 500 BCE. (Mahadevan, I. 2003). The Devanagari script used to write the Sanskrit language, began only during the second century CE.

#### REFERENCES

1. PETER BELLWOOD (2004): The First Farmers: The Origins of Agricultural Societies; Wiley Blackwell, London
2. MILES BURKITT (1932): Archaeological table of Prehistory; Antiquity, Vol.6(22).
3. PADDAYYA, K. (1973): Investigations into the Neolithic Culture of Shorapur Doab, South India, Leiden.
4. SANKALIA, H.D. (1974): Prehistory and Protohistory of India and Pakistan; Postgraduate and Research Institute, Deccan College, Poona.
5. RAJAN, K. (1997): Archaeological Gazetteer of Tamil Nadu; Chennai.
6. DAVID RUSSEL HARRIS ed. (1996): Origin and Spread of Agriculture and Pastoralism in Eurasia; UCL Press, London.
7. NENE, Y.L. (2005): Rice Research in South Asia through the Ages; Asian Agri-History, Vol.9, No.27.
8. KORISSETTAR, R.; VENKATASUBBAIAH, P.C.; FULLER, D.Q. (2001): 'Brahmagiri and Beyond: The Archaeology of the Southern Neolithic' in SETTAR, S. and KORISSETTAR, R. (eds.): Archaeology of South Asia: Manohar, Delhi.
9. THARPAR, B.K. et al. (1967): Prakash 1955; Ancient India 20-21: 5-167; Archaeological Survey of India, New Delhi
10. SINGH, H.N. (1982): History and Archaeology of Black and Red Ware; Sundeep Prakashan, Delhi. (now available through Vedic Books).
11. WHEELER, R.E.M. (1946): Arikamedu: A Roman Trading-Station on the east coast of India; Ancient India 2: 17-124. Arch. Survey of India, New Delhi.
12. CASAL, J.M. (1949): Fouilles de Virampattinam- Arikamedu. Imprimerie Nationale, Paris.
13. NARASIMHAIAH, B. (1976): The Neolithic and Megalithic Cultures in Tamil Nadu, University of Poona, Poona.
14. GURUMOORTHY, S.: (1974): Tholporuliyal Aavum Thamizhar Panpaadam; Chennai
15. ALLCHIN, B. & ALLCHIN, F.R. (1968): The Birth of Indian Civilization Harmondsworth, London.
16. SITRAMPALAM, S.K. (1999): Pandaya Thamizhagam; Kumaran, Chennai.
17. JANE R. McINTOSH (1983): Dating of the South Indian Megaliths; South Asian Archaeology: 1983, Vol.2: 467-493.
18. POSSEHL, G.L. (1990): Scientific Dates for South Asian Archaeology; University of Pennsylvania: University Museum, Asia Section I.
19. POSSEHL, G.L. (1994): Radiometric Dates for South Asian Archaeology; An Occasional publication of the Asia Section; University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia.
20. GORDON CHILDE (1947-48): Megaliths; Ancient India 4, July 1947- Jan 1948; Archaeological Survey of India.
21. INDRAPALA, K. (2005): Evolution of an Ethnic Identity; MVP Public. Sydney.
22. ALEXANDER REA (1915): Catalogue of Prehistoric Antiquities of Adichanallur and Perumbair, Madras; Govt. Press, Madras.
23. SRINIVASA IYENGAR, P.T. (1995 repr.): History of the Tamils, Asian Educational Services, New Delhi.
24. MAHADEVAN, I. (2003): Early Tamil Epigraphy: From the Earliest Time to the Sixth Century A.D.; Harvard University, Mass.

To be Continued

# News Track

## US DISSAPPOINTMENT OVER RESETTLEMENT OF DISPLACED TAMILS:

The US assistant secretary of state for South Asia Robert Blake told AP news agency that Sri Lanka should give more freedom to the 300,000 Tamils displaced by the war. He said that the refugees were being held "against their will" and it was wrong that many were indefinitely confined to government-run camps in the north. Mr Blake expressed disappointment at President Mahinda Rajapaksa's reluctance to pursue political reconciliation until after presidential elections are held, probably in January 2010. He also added that Sri Lanka's failure to share power with minority Tamils after the end of the war could lead to renewed violence.

## POLICE STATION ATTACKED AFTER MURDER OF YOUTH:

The angry residents of Angulana attacked the police station in protest and pelted stones and smashed the front glass panes of the police station for killing two youths. The officer in charge of the Angulana Police station, three constables and a driver of the Angulana police station have been taken in to custody for allegedly killing two Sinhala youth Dinesh Tharanga Fernando and Dhanushaka Udaya Aponu in police custody and all the other police officers have been transferred with immediate effect. The bodies of the young persons were found thrown by the sea shore of Angulana. Villagers said that the Officer in charge of the Angulana Police station was in the habit of arresting young boys and later releasing them upon taking bribes from their parents. Tamils say that the authorities have taken swift action, only because the victims were Sinhalese.

## EASTERN PROVINCE CHIEF MINISTER HAS NO POWER:

According to Presidential Secretariat sources, the ongoing conflict between the Eastern Province Chief Minister Sivanathurai Chandrakanthan alias Pillayan and Governor, Rear Admiral Mohan Wijewickrema has intensified. It was said that the five ministers of the council including the Chief Minister have already sent two petitions against the Governor. Eastern Province Ministers M.L.M. Hizbullah, M.S. Udumal Lebbe, Thuraiappa Navaratneraja and Wimalaweera Dissanayake have also signed the petitions sent by the Chief Minister claiming the Governor unduly interfered in affairs and decisions related to the Eastern Provincial Council. The petitions states that the governing members in the council who were elected to the respective posts could not make any decision and implement them without receiving permission from the Governor and that the kind of undue interference of Governor Wijewickrema with regard to affairs of the Eastern Provincial Council affairs was not witnessed in any other provincial council. The petition has called on the President to intervene in the matter. The Governor has allegedly stopped certain activities undertaken by the people's representatives and even given instructions to ministry secretaries on how they should carry out their work.

## SRI LANKA RANKED AMONG TOP 20 FOR OUTSOURCING SERVICES:

A.T. Kearney's Global Services Location Index (GSLI) has identified the top 50 countries as the best destinations for providing outsourcing services, including IT services and support, contact centres, and back-office support. Sri Lanka is ranked number 16 in the index in 2009 compared to the number 29 position held in 2007. This is a significant jump of 13 positions and only one or two other countries had this upgrade in ranking. The report was compiled with 2008 data prior to the war ending and with the war situation behind Sri Lanka the actual ranking would be even higher now. The report said that Sri Lanka has been promoted in the ranks assisted by low costs compared to the rest of the destinations. The combination of high people's skills, favourable business environment and low cost enabled India, China and Malaysia to be in the top three slots.

## ICTU CALLS FOR WAR CRIMES INVESTIGATION:

The Irish Congress of Trade Unions (ICTU), General Secretary David Begg in a letter of the 29<sup>th</sup> July had called on the Irish Government to take initiatives on the international level, and within the European Union, for an independent inquiry into war crimes in Sri Lanka. The ICTU also said that they believe, as long as the Sri Lankan government rejects the calls for access and fair treatment of the Tamils interned in the camps, economic sanctions and an arms embargo should be imposed against Sri Lanka. The extensive and systematic human rights abuses have to stop. The camps have to close.

Erosion of "Humanitarian space": On the first-ever World Humanitarian Day on 19 August, when the UN spotlights fallen aid workers and growing humanitarian needs, experts said that a trend toward integrating aid goals into broader social and security agendas has contributed to an erosion of "humanitarian space". Further, counter-terrorism, counter-insurgency efforts have contributed to a shift in military policy towards integration of security, political, humanitarian, reconstruction and economic activities. According to Overseas Development Institute (ODI), over the past decade some humanitarian agencies have expanded their assistance beyond "life-saving" activities to embrace advocacy, peace-building and human rights promotion among other goals. More and more aid agencies feel they have to go beyond life-saving...Peace-building, and conflict resolution have been applied to humanitarian relief, which has made relief seem more political. It is not just about saving lives but also about social transformation and tackling the root causes of conflict." The Insecurity linked to coherence policies has also diminished aid agencies' ability to access beneficiaries. More aid workers died in 2008 than in any other year, the report says, arguing that the increase was partly a result of this coherence push. Some 75 percent of attacks which the ODI says were "increasingly politically motivated" occurred in Afghanistan, Chad, Iraq, Pakistan, Somalia, Sri Lanka and Sudan.

## NEW DIALOG TOWERS TO THE NORTHERN PROVINCE:

Dialog Telekom announced that it will invest USD 5-10 million this year to construct 60 new towers in identified areas in the Northern Province. Director General, Telecommunication Regulatory Commission, Priyantha Kariyapperuma said that two towers will be constructed in Jaffna and Kilinochchi and the Kokavil Tower destroyed by the LTTE will be reconstructed within 120 days. The 172-metre high Kokavil tower will be the tallest tower in the country.

## SRI LANKA CHIEF JUSTICE ON IDPS:

Sri Lanka's Chief Justice Sarath N Silva, after visiting the Cheddikulam camps says- "I visited 'relief villages' where Vanni IDP families are sheltered. I cannot explain their suffering and grief in words. It is an utter lie if we continue to say that there is only one race and no majority or minority in the country. I visited Cheddikulam camps where IDP families live. I cannot explain the pathetic situation they undergo. I was unable to console them. They survive amid immense suffering and distress.... They should be provided with enough relief. We would be blamed if we fail to supply them with enough relief. They cannot expect justice from the law of the country. Their plight and suffering are not brought to the court of law in our country. I openly say this. I will be penalized for telling this..... IDPs are seen waiting in queues, extending from 50 to 100 yards to take their turn to answer a call of nature. This is the life of Vanni IDPs in Cheddikulam camp."

## SRI LANKAN PRESIDENT MAHINDA RAJAPAKSA ON IDPS:

In an interview with Ram senior Indian journalist and the Editor of leading Indian English daily, The Hindu - "I would say the condition in our camps is the best

any country has. We supply water. There is a problem with lavatories. That is not because of our fault. The money that comes from the EU and others, it goes to the NGOs and the U.N. They are very slow; disbursing money is very slow. We supply the water tanks; we have spent over [Sri Lankan] Rs. 2 billion. Giving electricity, giving water; now we are giving televisions to them. They have telephone facilities. Schools have been established. Some of the leaders are using mobile phones....I had a special meeting of specialists to see how mosquitoes can be eradicated. We know there are shortcomings. Slowly, we have to overcome them. In some camps there are no problems. What these people I sent told me: they are satisfied with the housing, the shelter. They have undergone much worse conditions earlier, when they were under the LTTE's control."

## HUMAN RIGHTS ACTIVIST NIMALKA FERNANDO ON THE IDPS:

According to Nimalka Fernando, human rights activist and a Sri Lankan lawyer toothbrush and soap were luxuries for the IDPs and they continued to wear the same clothes that they wore when they were brought to the camps. She said that the Tamils were not treated like victims of war, but as war criminals by the authorities. She felt that if this was the plight of civilians, she could not imagine the treatment meted out to the LTTE cadre, including the disabled, who were being detained in special detention camps. Ridiculing the claim of Sri Lankan government that the IDPs were forced to stay in the refugee camps because they faced danger from landmines, Fernando asked if the Tamil civilians could reach IDP refugee camps safely without being blown up by landmines why they could not return along the same routes?

## NO MINORITIES IN SRI LANKA SAYS PRESIDENT RAJAPAKSE:

Answering to a question in an interview with Ram the Editor of Indian English daily, the President Rajapakse says, "I have warned my party people, all party people, whether Sinhala, Tamil or Muslim, that 'I don't want any statement, anything that creates a disturbance among our three communities.' Now my theory is: there are no minorities in Sri Lanka, there are only those who love the country and those who don't. They tried to twist that but I still maintain that position."

## JANATHA PARTY PRESIDENT CALLS SRI LANKA TO AMEND ITS CONSTITUTION:

Janata Party president Subramanian Swamy had called on Sri Lanka to amend its Constitution to form small states to ensure that Tamils in the island nation's north and east get equal rights. Addressing reporters, he further added, the government, which "failed" to implement the Rajiv Gandhi accord on the 13th Amendment, should bring in some changes and create states for Tamils and provide autonomy. Some states could be created and chief ministers appointed on federal principles before the December elections, he said. He also demanded that Tamil Nadu Chief Minister M Karunanidhi ask the Centre to ensure that Sri Lanka gives "equal rights and protection" to Tamils, and said that if he failed in this endeavour, "he should resign from his Chief Ministership".

## JAPAN'S AID TO IDPS:

The government of Sri Lanka announced that Japan has provided 117 million rupees (about 1.02 million U.S. dollars) to improve the sanitary condition in the IDP welfare camps where about 300,000 Tamil civilians are being housed. The aid package will provide for equipment for transportation of garbage, water and waste water and will include 26 tractors, four tipper lorries, two loaders, a backhoe loader and two pick up trucks. The funds will also be used to improve roadside drains in the camp sites, said the statement. According to the Sri Lankan government the Japanese government is the highest single donor nation that had helped Sri Lanka to face the problem of the Internally Displaced Persons (IDP).

## SRI LANKA AND CHINA SIGNS DEVELOPMENT DEAL:

Sri Lankan Foreign Ministry announced that Sri Lanka and China's Exim Bank have signed deals worth more than \$350 million to build a highway and an oil bunkering facility near one of the world's biggest shipping lanes. The bunker terminals will be built at the Hambantota port on Sri Lanka's southern coast, where the state-run Exim Bank has already pledged \$360 million to the initial construction phase being carried out by Chinese firms. The other agreement will finance the building of highway from the Sri Lankan capital Colombo to the international airport 30 km north in Katunayaka. Currently, the journey can take hours because of the narrow, traffic-clogged roads. The signing of the two agreements is expected to have an immense impact on the country's future socio-economic development. Meanwhile, China in July had won the rights to Sri Lanka's first exclusive economic zone, located in Mirigama with easy access to the Colombo port and airport. Hong Kong-based conglomerate Huichen Investment Holdings Ltd. will pay \$28 million to build the turnkey business park, where Chinese firms can set up shop. This follows a model China has used successfully in African nations, to house manufacturing and other businesses alongside their mainstay mineral and resource extraction firms.

## AMNESTY INTERNATIONAL ON HR IN SRI LANKA:

"Human rights violations of all types have the potential to be ignored by the authorities when access to the camps and their inhabitants is restricted," said Yolanda Foster, Amnesty International's Sri Lanka expert. Of particular concern is the potential for abuse against the most vulnerable people in the camps, those needing the most urgent protection such as unaccompanied minors, women, the elderly and people with disabilities. She added further that "Exploitation of vulnerable individuals by government forces has been a longstanding problem in conflict areas and among the displaced; social stigma and Sri Lanka's pervasive culture of impunity further compound the problem."

## US STATE DEPARTMENT OFFICIALS MEET WITH TAMIL DIASPORA GROUPS:

Assistant Secretary of State for South and Central Asian Affairs Robert Blake and U.S. Chargé d'Affaires in Sri Lanka James Moore met with 16 representatives of U.S.-based organizations representing members of the Tamil diaspora to discuss the humanitarian situation in Sri Lanka and prospects for political reconciliation on August 11. The U.S. has stressed to the government that to achieve a lasting peace, it must promote justice and political reconciliation for all parties, dialogue with all parties, including Tamils inside and outside Sri Lanka on new mechanisms for devolving power, and improve human rights.

## KOREAN TRAINING TO SRI LANKA:

Addressing the 10th Anniversary special meeting of the Association of KOICA Fellows in Sri Lanka - AKOFE, the South Korean Ambassador Choi Ki Chul said that Korea had provided training to the Sri Lanka government and private sector manpower for nearly two decades. The Korean training program played a significant role in providing the valuable manpower training necessary for Sri Lanka's development priorities.

He further said that, since the commencement of grant-in-aid and technical cooperation program in 1991, the Korean government had trained nearly 850 Sri Lankan government officials in various fields such as public administration, economics, industrial technology, education and vocational training. Considering the effectiveness of the training program the Korean government has since decided to expand it by increasing the intake of Sri Lankan beneficiaries to Korea and formulate the necessary group training and tailored curriculum for the priority sector.

# NAVARATRI

Navaratri Festival from Saturday 19 September 2009  
Monday 28 September, 2009.

Navaratri puja is popular everywhere in the world. This festival known by various names (Durga puja, Dassera and Vijayadasami) are celebrated throughout the world for ten days. Navaratri literally means nine nights (nava-nine, ratri-night). There is an additional tenth day Vijayadasami. It is essentially a festival of victory of good over evil. Navaratri is the worship of the three divine goddesses, Saraswathi - Goddess of learning



(kalvi), Lakshmi - Goddess of wealth (selvam) and Durga - Goddess of strength (veeram). During this period Durga, Lakshmi and Saraswati are worshipped three different manifestations of the universal mother Aathisakthi.

She is also referred to as Devi or Sakthi (energy or power). It is this energy which helps God to proceed with the work of creation preservation and destruction. In other hands you can say that God is absolutely changeless, motionless and the divine mother Aathisakthi does everything. Our worship of Aathisakthi reconfirms the scientific theory that energy is imperishable. It

cannot be created or destroyed. It is always there.

Aathisakthi is known by many names such as Durga, Kali, Parvati and Chandī. she is the Goddess of the Universe or cosmic energy is worshipped as the consort of Siva. Kali is worshipped in Bengal in her awesome aspect.

Durga is central to the legend of destruction of the demon Mahishaasura. She is astride a tiger, possesses ten hands and three eyes.



Lakshmi, the goddess of wealth and good fortune and worshipped as the consort of Vishnu. She goes about courting rich people.

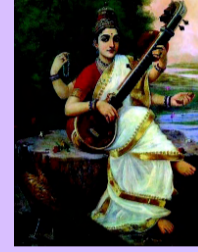
Saraswati is female counterpart of Brahma. She is known as the goddess of

learning, and depicted clad in white clothes sitting on the lotus. In her hands she holds a string of beads, books and veena and rides on a white swan. All form of art are said to originate from Saraswati.

Navaratri was historically a women's festival. The celebration of Navaratri and the attention given to the divine mother Aathisakthi

indicate what importance women play in our tradition. Since farming began people gathered in autumn to thank God for the harvest and for the food that it provides. In the several countries harvest festivals are connected with goddess worship because it is believed that the feminine aspect of the divine provides very good soil and crops. But also mother earth that provides the food for survival.

Navaratri is divided into three sets of days to worship to adore different aspects of the supreme goddess Aathisakthi. On the first three days Goddess is invoked as powerful force, Durga in order to destroy all our impurities and defects and give us spiritual strength. The next three days - the Goddess is adored as a giver of spiritual wealth, Lakshmi, who is the power of bestowing on her devotees the inexhaustible



wealth. The final set of three days is worshipping the goddess of wisdom,

Saraswathi. In order to have all-round success in life, we need the blessings of all three aspects of the divine mother Aathisakthi; hence, the worship for nine nights.

Dassera it is called dasa-papa-hara or the end and conquering of the ten sins.

It is also said to be the battle that occurred between Goddess Durga and the Mahishaasura. Mahisha means bull and asura means Demon (our undisciplined self). The battle lasted 9 days and 9 nights. Finally, on the tenth day, Goddess killed Mahishaasura. When she killed

Mahishaasura then she got name for Mahishaasuramarthhini. This day is known as Vijayadasami. Vijayadasami means the 10th day of victory.

The Sakthi invoked through prayer, will help us to yoke our ego and plough the spiritual field for us. Vijayadasami marks the triumphant ovation of the soul at having attained liberation while living in this world.

In northern India the story associated with this festival is different.

It is the victory of Sri Rama over Ravana who had abducted Rama's wife Sita. It is also called Vijayadasami (victory on the tenth day).

Nowadays Vijayadasami is supposed to be one of the most auspicious days in our



religion. Children first starting their education (vidhyarambham) are taught some of the basics by a guru on this day.

The ceremony involves tracing each letter of the alphabets in a plate of rice or even in sand on the ground.

Navaratri kolu is the arranging of the dolls on a 3, 5, 7 and 9 tier steps. Kolu has been in existence more than 500 years.

It is followed in many Asian countries, especially in Japan. The Japanese version of Navaratri kolu is known as Hina Masturi (Hina - doll).

## M R LAWS SOLICITORS

# Incorporating Ranjit & Co.

180 Mitcham Road, Tooting, London SW17 9NJ

WE CARRYOUT

ALL TYPES OF

LEGAL WORK

Tel : 020 8767 9717 / 020 8672 3447 Fax : 020 876 9684 DX : 58860 Tooting South

Email : [mrlawsolicitors@yahoo.com](mailto:mrlawsolicitors@yahoo.com)

This firm does not accept service via email. This firm is regulated by the Law Society

பத்திரிகையாளர்கள், ஆய்வாளர்கள், பஸ்துறை அறிஞர்கள், சமூகத் தொண்டர்களை உள்ளடக்கிய ஒரு சுயேட்சைக் குழுவின் படைப்பு



வெளியீட்டாளர்:

Tamil Information Centre (TIC), THULASI, Bridge End Close, Kingston Upon Thames KT2 6PZ

Tel: 0208 546 1560 Email: [info.tic@sangu.org](mailto:info.tic@sangu.org)